

96<sup>e</sup> Marché annuel  
10 octobre place Saint-Denis

96<sup>e</sup> Jaarmarkt op 10 oktober  
Sint-Denijsplein

# Forest info Vorst

PÉRIODIQUE TRIMESTRIEL GRATUIT DE LA COMMUNE DE FOREST • GRATIS DRIEMAANDELIJKSE UITGAVE VAN DE GEMEENTE VORST



Dans le cadre des Fêtes de  
la Communauté française

# XX<sup>e</sup> FÊTES 16-17-18

Renseignements  
Inlichtingen:  
02 370 22 41

# MÉDIÉVALES

# MIDDELEEUWSE FEESTEN

# FOREST

# VORST

## SEPTEMBRE 2016

ENTRÉE GRATUITE  
GRATIS INKOM  
VENDREDI DÈS 17 H  
VRIJDAG VANAF 17 U  
SAMEDI ET DIMANCHE  
ZATERDAG EN ZONDAG  
DÈS VANAF 10 H





## Concours Bebat : Gagnez une plaine de jeux pour votre commune

### Forest participe !

«Avant le 30 septembre, apportez vos piles, chargeurs de gsm/appareil photos/MP3/outillage dans un point de collecte agréé Bebat. Retrouvez la liste des points de collecte sur [www.bebat.be](http://www.bebat.be).

Les piles récoltées seront pesées par Bebat. La commune qui aura récolté le plus de piles par habitant gagnera la plaine de jeux ! Et ce sera peut-être nous !»

## Bebat-wedstrijd: Win een speeltuin voor uw gemeente

### Vorst doet mee!

“Breng vóór 30 september uw batterijen, laders van gsm's/fototoestellen/mp3-spelers/gereedschap naar een door Bebat erkend inzamelpunt. U vindt de lijst met inzamelpunten op [www.bebat.be](http://www.bebat.be).

Bebat zal dan de ingezamelde batterijen wegeven. De gemeente die per inwoner de meeste batterijen heeft ingezameld, wint de speeltuin! En misschien zijn wij dat wel!”

## Inhoud

## Sommaire

### p. 3

Le mot du Bourgmestre / Woord van de Burgemeester

### p. 4-5

Fêtes Médiévales 20<sup>ème</sup> édition / Middeleeuwse feesten 20<sup>de</sup> editie

### p. 6

Inscriptions au registre des logements communaux / Inschrijvingen in het register van de gemeentewoningen

### p. 7

Dimanche sans voiture 2016 : demande de laissez-passer / Autoloze zondag 2016 : aanvraag voor doorgangsbewijs Ch'Abbaye ou le village des chats de Forest / K'Abdij of het Vorstse kattendorp

### p. 8

La Joyeuse Ouverture Du 17 au 21 septembre au BRASS / De "Joyeuse Ouverture" Van 17 tot 21 september in BRASS

### p. 9-10-11

A votre agenda / In uw agenda

### p. 12-13

Des seniors très actifs! / Zeer actieve senioren!

### p. 14

Des élèves soucieux de la propreté / Leerlingen die bekommerd zijn om de openbare netheid  
Info chantiers / Werfinfo

### p. 15

Le site internet de Forest : le meilleur de la Région Bruxelloise / De website van Vorst: de beste in het Brusselse Gewest

### p. 16

Rencontres avec les Forestois / Ontmoetingen met de Vorstenaren

### p. 17

La Commune de Forest « territoire de mémoire » dès 2016 / De Gemeente Vorst « territoire de mémoire » vanaf 2016

### p. 18

Ça se passe dans les crèches... / Er gebeurt veel in de kinderdagverblijven...

### p. 19

Rentrée scolaire 2016-2017, la naissance d'un nouveau cours obligatoire : le cours de philosophie et de citoyenneté. / Schooljaar 2016-2017, de start van een nieuwe verplichte cursus: de cursus filosofie en burgerzin.  
Diversity / Diversity

### p. 21

Espace Information Jeunesse / Jeugd Informatie Ruimte

### p. 22-23

96<sup>e</sup> Marché annuel de Forest / 96<sup>e</sup> Jaarmarkt van Vorst

### p. 24-25

Présentation de la Biblif, la bibliothèque francophone de forest / Voorstelling van de Biblif, de franstalige bibliotheek van vorst

### p. 26

Découvrir les métiers de demain : une formation spécialement destinée aux 18-25 ans / Kennis maken met de beroepen van morgen: een vorming speciaal bestemd voor de 18-25 jarigen

### p. 27

Contrat de Quartier Durable Abbaye (CQDAbbaye) / Duurzaam Wijkcontract Abdij (DWCAbdij)  
Contrat de Quartier Durable Albert (CQDA) / Duurzaam Wijkcontract Albert (DWCA)

### p. 28-29

Qui était Laurent-Benoît Dewez ? / Wie was Laurent-Benoît Dewez?

### p. 30

Actu en images / De actualiteit in beelden

### p.31

Collège des Bourgmestre et échevins / College van burgemeester en schepenen

### p. 32

Localisation des services communaux / Localisatie van de gemeentediensten



Service Information & Communication / Informatie- en communicatiedienst:  
Paula Ntigura/Denis Dalmans - 02 370 26 52  
infoforest@forest.brussels - infovorst@vorst.brussels  
Textes traduits par Inge Van Thielen/Erwin Vanhorenbeek  
Teksten vertaald door Inge Van Thielen/Erwin Vanhorenbeek

## Marc-Jean GHYSSELS – Bourgmestre / Burgemeester

→ ghysseles@forest.brussels - tél : 02 370 22 10 - Fax : 02 370 22 13



### Woord van de Burgemeester / Le mot du Bourgmestre

## Beste Vorstenaren,

Het einde van de zomer is in zicht en dat betekent tijd voor de start van het nieuwe schooljaar. De vakantieperiode loopt op haar einde en de professionele en schoolactiviteiten worden terug opgepakt. Onze verenigingen zetten hun activiteiten verder of pikken ze weer op. Ze getuigen van het alsmaar groeiende dynamisme van Vorst op alle gebieden: artistiek, sportief, cultureel en sociaal. En de renovatie van de gemeente gaat onophoudelijk door.

Er werden, in overleg met het gewest, heel wat werken ondernomen. Ik weet dat u er soms hinder van ondervindt in het dagelijkse leven. Ik doe er dan ook alles aan om de aannemers ertoe aan te zetten de overlast zo veel mogelijk te beperken en de uitvoeringstermijnen te verkorten. Deze wegenwerken zijn noodzakelijk om de openbare ruimte en onze leefomgeving te verbeteren en om onze veiligheid te waarborgen.

Ik dank u alvast voor uw begrip en uw geduld.

De renovatiewerken van ons gemeentehuis zijn goed gevorderd. De eerste fase is afgesloten. De gemeente, de architect en de aannemer zijn overgegaan tot de oplevering van de werken. Er werden twee nieuwe opdrachten gelanceerd voor de volgende fasen en we hopen dat de volledige renovatie afgerond zal zijn over twee of drie jaar. Zo zullen we u beter kunnen onthalen in een gerenoveerd gebouw, getuige van grote architecturale kwaliteit.

Andere werkzaamheden - vaak minder zichtbaar maar even noodzakelijk - worden tevens uitgevoerd om het gemeentelijke patrimonium te verbeteren, te ontwikkelen, te valoriseren en tegemoet te komen aan de behoeften van de Vorstenaren (kinderdagverblijven, scholen, culturele en sportinfrastructuren,...).

Deze werken vergen aanzienlijke investeringen en onze gemeente tracht ze te financieren. Ik ben optimistisch wat betreft het bekomen van een herziening van een gewestelijke financiering die gunstiger is voor Vorst. Onze gemeente verdient dit gezien de talrijke geleverde inspanningen.

Ik blijf te uwer beschikking en wens u een uitstekende start toe vol ontdekkingen en plezier!



Marc-Jean GHYSSELS  
Uw Burgemeester

## Chères Forestoises, Chers Forestois,

La période estivale touche à sa fin et annonce la rentrée. Les vacances se terminent et laissent place à la reprise des activités scolaires et professionnelles. Nos associations vont continuer ou reprendre leurs activités. Elles sont le témoignage du dynamisme toujours plus grand de Forest dans tous les domaines, artistiques, sportifs, culturels et sociaux. Et la rénovation de la commune se poursuit d'arrache-pied.

Les travaux entrepris, en concertation avec la région, ont été nombreux. Je sais qu'ils perturbent parfois votre quotidien. Je ne ménage pas mes efforts pour inciter les entrepreneurs à réduire au maximum les nuisances et à raccourcir les délais d'exécution. Ces travaux de voiries sont nécessaires pour améliorer l'espace public, notre cadre de vie et pour notre sécurité.

Je vous remercie pour votre compréhension et votre patience.

Les travaux de rénovation de notre hôtel communal ont quant à eux bien avancés. La première phase est clôturée. La commune, l'architecte et l'entrepreneur ont procédé à la réception des travaux. Deux nouveaux marchés sont lancés pour les prochaines phases et nous espérons que la rénovation complète se terminera dans deux ou trois ans. Nous pourrons ainsi vous accueillir plus confortablement dans un bâtiment rénové, témoin d'une grande qualité architecturale.

D'autres chantiers - souvent moins visibles mais tout aussi indispensables - sont également réalisés pour améliorer, développer, valoriser le patrimoine communal et répondre aux besoins des forestois (crèches, écoles, infrastructures sportives, culturels, ...).

Ces travaux nécessitent des investissements importants et notre commune cherche à les financer. Je suis optimiste quant à l'obtention d'une révision d'un financement régional plus favorable à Forest. Notre commune le mérite vu les nombreux efforts déployés.

Je demeure à votre disposition et vous souhaite une excellente rentrée remplie de plaisir et de découvertes!

Marc-Jean GHYSSELS  
Votre Bourgmestre





# Middeleeuwse feesten 20<sup>de</sup> editie

## Programma \*

TOEGANG GRATIS

ABDIJ VAN VORST  
Sint-Denijsplein, 9 - 1190 Brussel

*Vrijdag 16 september 2016*  
**(nocturne van 17u00 tot 23u00)**

17u00: Opening van de Middeleeuwse Markt met  
Minus (nar) en acrobatenmuziek  
18u00: Steekspelen voor kinderen  
20u30: Podiumconcert

*Zaterdag 17 september 2016*  
**(open van 10u00 tot 23u00)**

Vanaf 11u00

Animatie – voorstellingen

- Lions de Crèveœur (kampen + strijdpark & harnasgevechten)
- Demonstratie van ambachten (permanent)
- Cour des Miracles (kampen, didactische kraampjes: stoffen, drogisterij, kaarsen, ...)
- Epée Soleil (ridderspelen, gevechten, kampen, animatie voor kinderen, ...)
- Steekspelen voor kinderen (permanent)

Op de site rondtrekkend en/of op podium:

- Rondinella (muziek- en dansdemonstratie)
- Sylvain Sluys (tovenaar-minnezanger)
- Merlijn de tovenaars en de magische boom (toverkunst)
- Minus (nar)

Podium :

20u30: Verrassingsconcert ter gelegenheid van de 20<sup>ste</sup> verjaardag

*Zondag 18 september 2016*  
**(open van 10u00 tot 18u30)**

Vanaf 11u00

Animatie – voorstellingen (zelfde als zaterdag)

18u30: afsluiting van de feestelijkheden

\*onderhevig aan wijzigingen

→ **Inlichtingen** : Raadpleeg ook het programma op onze website of appli Forest.1190Vorst







# Fêtes Médiévales 20<sup>ème</sup> édition

## Programme \*

ENTRÉE GRATUITE

ABBAYE DE FOREST

Place Saint-Denis, 9 - 1190 Bruxelles

**Vendredi 16 septembre 2016  
(nocturne de 17h00 à 23h00)**

17h00 : Ouverture du Marché Médiéval avec Minus (bouffon) et musique saltimbanque

18h00 : Joutes pour enfants

20h30 : Concert sur le podium

**Samedi 17 septembre 2016  
(ouverture de 10h00 à 23h00)**

A partir de 11h00

Animations – spectacles

- Lions de Crèvecœur (campements + lice & combats en armures)
- Démonstration de métiers (permanent)
- Cour des Miracles (campements, stands didactiques : tissus, herboristerie, bougies, ...)
- Épée Soleil (joutes équestres, combats, campements, animations pour enfants,...)
- Joutes pour enfants (permanent)

Sur le site en déambulation et/ou sur estrade :

- Rondinella (démonstration musique et danse)
- Sylvain Sluys (magicien-troubadour)
- Merlin l'enchanteur et l'arbre magique (magie)
- Minus (bouffon)

Podium :

20h30 : Concert surprise 20<sup>ème</sup> anniversaire

**Dimanche 18 septembre 2016  
(ouverture de 10h00 à 18h30)**

A partir de 11h00 : Animations – spectacles (idem que le samedi)

18h30 : clôture des festivités

\*susceptible de modifications

→ **Renseignements** : Consultez également le programme sur le site de la commune ou appli Forest1190Vorst





©Filip Dujardin

## Inscriptions au registre des logements communaux

Les nouvelles inscriptions au registre des candidatures aux logements communaux sont ouvertes. Le **formulaire de candidature** peut être téléchargé sur le site internet de la Commune de Forest, rubrique logement ou retiré au Guichet Information Logement, 216 chaussée d'Alseberg, les mardis de 15h à 18h, jeudis de 13h à 16h et vendredi de 9h à 12h. Vous trouverez dans ce formulaire la liste des documents à fournir impérativement pour constituer votre dossier de candidature.

Une fois complété, vous pourrez envoyer votre dossier par courrier **recommandé avec accusé de réception** à la Commune de Forest - Service logements (rue du Curé 2, 1190 Bruxelles). Vous pouvez aussi **prendre rendez-vous** au Guichet Information Logement pour l'y déposer, en téléphonant auparavant entre 9h et 12h du lundi au vendredi au 02 378 44 28 ou par courriel [gil@forest.brussels](mailto:gil@forest.brussels).

Une fois le dossier complété, le service logements vérifiera que les conditions d'inscription sont réunies. Si tel est le cas, vous recevrez par courrier papier ou électronique, selon votre choix, votre numéro d'inscription au registre des candidatures aux logements communaux.

Ces logements sont attribués selon l'ordre chronologique des inscriptions. Il faudra vous armer de patience avant d'obtenir un logement sachant qu'un grand nombre des candidats inscrits en 2010-2011 reste en attente à ce jour.

## Inschrijvingen in het register van de gemeentewoningen

De nieuwe inschrijvingen in het register van de kandidaatstellingen voor gemeentewoningen zijn geopend. Het **kandidaatstellingsformulier** kan worden gedownload via de website van de Gemeente Vorst, rubriek huisvesting of afgehaald op het Huisvesting Informatieloket, Alsebergsesteenweg 216, op dinsdag van 15u tot 18u, op donderdag van 13u tot 16u en op vrijdag van 9u tot 12u. In dit formulier vindt u de lijst met de documenten die u verplicht moet overmaken om uw kandidaatstellingsdossier samen te stellen.

Zodra uw dossier vervolledigd is, kan u het via **aangetekend schrijven met ontvangstbewijs** versturen naar de Gemeente Vorst - Huisvestingsdienst (Pastoorstraat 2, 1190 Brussel). U kan ook **een afspraak maken** op het Huisvesting Informatieloket om uw dossier te overhandigen door vooraf te telefoneren tussen 9u en 12u van maandag tot vrijdag op het nummer 02 378 44 28 of door een e-mail te versturen naar [gil@forest.brussels](mailto:gil@forest.brussels).

Zodra het dossier vervolledigd is, zal de huisvestingsdienst nagaan of voldaan is aan alle inschrijvingsvoorwaarden. Indien dit het geval is, zal u per brief of per e-mail, al naargelang uw keuze, uw inschrijvingsnummer ontvangen in het register van de kandidaatstellingen voor gemeentewoningen.

Deze woningen worden toegewezen volgens de chronologische volgorde van de inschrijvingen. U zal geduld aan de dag moeten leggen voor het bekomen van een woning, wetende dat er nog heel wat kandidaten ingeschreven in 2010-2011 vandaag nog altijd op de wachtlijst staan.

# Dimanche sans voiture 2016 : demande de laissez-passer

## Autoloze zondag 2016 : aanvraag voor doorgangsbewijs

Le Dimanche sans voiture est le point fort de la Semaine de la Mobilité qui aura lieu du 16 au 22 septembre 2016. Le 18 septembre, l'ensemble de la Région bruxelloise sera fermée à la circulation de 9h30 à 19h.

Si malgré tout, vous avez besoin de votre véhicule, il vous faudra faire la demande d'un laissez-passer auprès de l'administration communale. Cette demande de dérogation doit être dûment motivée. Les véhicules autorisés à circuler ce jour-là devront respecter la vitesse maximale de 30 km/h.

Le formulaire de demande est à télécharger sur le site de la commune ou à retirer à l'accueil du service population (rue du Patinage 30) ou au guichet stationnement (chaussée de Bruxelles, 112).

Renvoyez-le par mail jusqu'au 12 septembre 2016 (à 17h) à [jsv@forest.brussels](mailto:jsv@forest.brussels) ou déposez-le à l'accueil du service population et au guichet stationnement.

→ Plus d'infos sur le site internet de la commune

De Autoloze zondag is het hoogtepunt van de Week van de Mobiliteit die gehouden wordt van 16 tot 22 september 2016. Op 18 september zal het volledige Brusselse gewest van 9u30 tot 19u afgesloten zijn voor het verkeer.

Indien u ondanks alles uw voertuig toch nodig heeft, moet u een aanvraag voor een doorgangsbewijs indienen bij het gemeentebestuur. Deze aanvraag moet naar behoren worden gemotiveerd. De voertuigen die een toelating hebben om die dag te rijden, moeten de maximumsnelheid van 30 km/u naleven.

U kan het aanvraagformulier downloaden op de website van de gemeente of het afhalen op het onthaal van de bevolkingsdienst (Schaatsstraat 30) of aan het loket van de parkeerdienst (Brusselsesteenweg, 112).

Stuur het per mail terug tegen uiterlijk 12 september 2016 (om 17u) naar [jsv@forest.brussels](mailto:jsv@forest.brussels) of geef het af op het onthaal van de bevolkingsdienst of aan het loket van de parkeerdienst.

→ Meer info op de website van de gemeente.

## Ch'Abbaye ou le village des chats de Forest

Ch'Abbaye, c'est l'histoire d'une équipe de bénévoles qui décide de créer un village pour chats.

Alliant désir de soigner les chats abandonnés, sauvages et errants à un souhait de surveiller la population féline en la stérilisant, ce petit groupe mené par notre collègue Pascale Rombouts, a eu l'idée d'intégrer ce village au sein de l'abbaye de Forest.

Aujourd'hui, Ch'Abbaye est installé sur site. Il est entretenu et les félins sont surveillés et nourris par ces mêmes bénévoles. Car aimer les chats c'est aussi les protéger tout en pensant à l'environnement urbain dans lequel ils ont été amenés à vivre sans l'avoir demandé.



## K'Abdij of het Vorstse kattendorp

K'Abdij is het verhaal van een team van vrijwilligers dat beslist een dorp voor katten op te richten.

Deze kleine groep, geleid door onze collega Pascale Rombouts, wenst zowel zorg te dragen voor in de steek gelaten, verwilderde en rondzwervende katten als erop toe te zien dat de kattenbevolking binnen de perken blijft door ze te steriliseren. Zo zijn ze op het idee gekomen om dit dorp te vestigen in de abdij van Vorst.

Ondertussen is K'Abdij op de site neergestreken. Het wordt onderhouden en de reeds genoemde vrijwilligers houden de katten in het oog en geven ze te eten. Want van katten houden betekent ook ze beschermen, met in het achterhoofd de stedelijke omgeving waarin ze buiten hun toedoen zijn beland.

→ Plus d'info ?

Jean-Claude ENGLEBERT - *Echevin du Logement - Mobilité  
Environnement*

→ Meer info?

Jean-Claude ENGLEBERT - *Schepen van Huisvesting -  
Mobiliteit - Milieu*

# La Joyeuse Ouverture

## Du 17 au 21 septembre au BRASS

*Pour la troisième année consécutive, la Joyeuse Ouverture annonce la nouvelle saison du BRASS! La rentrée 2016-2017 sera principalement célébrée lors de deux événements festifs, mettant en avant différents projets participatifs.*



→ Plus d'info ?  
BRASS - 02 332 40 24

- Le jeudi 17 septembre dès 18h30 : vernissage des trois premières expositions de l'année.
- Vendredi 18 septembre, soirée festive et mouvementée avec BIG ACT à partir de 21:00!  
Big Act! est une fête passagèrement augmentée de l'envie d'agir collectivement. Un jeu de rythme, de danse et d'improvisation collective qui a pour objectif de se mettre en mouvement et d'exalter le lien qui existe entre la musique et la danse.  
Entrée gratuite à l'occasion de La Joyeuse Ouverture  
Prochaine BIG ACT! le 27/11 : 8€ (sur place) - 7€ (prévente) - 1,25€ (article 27) Carte 10 places (groupe) : 60€
- Le week-end sera quant à lui placé sous le signe de la mémoire et de l'histoire locale, à l'occasion des Journées du Patrimoine.

Expositions, témoignages, visites guidées vous permettront d'en savoir davantage sur l'histoire du BRASS et de son quartier.

→ Le programme complet de toute la saison du BRASS se trouve sur [www.lebrass.be](http://www.lebrass.be)

8

## De "Joyeuse Ouverture"

### Van 17 tot 21 september in BRASS

*Voor het derde jaar op rij wordt het nieuwe seizoen van BRASS geopend met de "Joyeuse Ouverture"! Het begin van het seizoen 2016-2017 wordt voornamelijk gevierd tijdens twee feestelijke evenementen die verschillende participatieve projecten in de verf zetten.*

- Donderdag 17 september vanaf 18u30: vernissage van de drie eerste tentoonstellingen van het jaar.
- Vrijdag 18 september: feestelijke en bewogen avond met BIG ACT!, vanaf 21u!  
Big Act! is een feest dat tijdelijk wordt gevoed door de wil tot collectief handelen. Een collectief spel van ritme, dans en improvisatie, met als doelstelling zich in beweging te zetten en de bestaande band tussen muziek en dans aan te wakkeren.  
Gratis toegang ter gelegenheid van de "Joyeuse Ouverture"  
Eerstvolgende BIG ACT! op 27/11: € 8 (ter plaatse) - € 7 (voorverkoop) - € 1,25 (artikel 27) Kaart voor 10 plaatsen (groep): € 60
- Het weekend zal dan weer in het teken staan van de herdenking en de plaatselijke geschiedenis, ter gelegenheid van de Erfgoeddagen.



Via tentoonstellingen, getuigenissen en geleide bezoeken zult u meer te weten kunnen komen over de geschiedenis van BRASS en zijn wijk.

→ Het volledige programma van het hele seizoen van BRASS kunt u vinden op [www.lebrass.be](http://www.lebrass.be).

→ Meer info?  
BRASS - 02 332 40 24



# A votre agenda

# In uw agenda

## SEPTEMBRE

### Dimanche 11 septembre entre 14h00 et 18h00: Inauguration de la Give Box

Trois habitants ont créé cette « Give Box ».

L'idée est d'y déposer ce dont on n'a plus besoin et d'y prendre ce que l'on désire. Elle est installée au coin de la rue André Baillon et de l'avenue Kersbeek. Venez nombreux la découvrir!

→ **Infos** : <http://quartierabbaye-abdijwijk.blogspot.be>

### Mercredi 14 septembre de 17h00 à 21h00: Inauguration de DIVERCITY

Projet phare du Contrat de Quartier Primeurs-Pont de Luttre, ce complexe d'équipements collectifs comprend un centre de formation aux métiers de l'HoReCa, une crèche, un centre récréatif pour personnes retraitées, un espace jeunesse et bientôt un parc (encore en cours d'aménagement). Venez découvrir et inaugurer ce nouveau bâtiment - avenue du Pont de Luttre, 134.

### Les 16, 17 et 18 septembre 2016 (voir pages 4-5)

**20<sup>ème</sup> édition des fêtes médiévales de Forest.** Venez passer un moment fantastique en famille !

→ **Infos** : 02 370 22 41

### Du 21 septembre jusqu'au 5 octobre

**GUIGNOL AU PAYS DE NOËL** - Place Saint Denis

Horaires des Spectacles :

Tous les Mardis, Jeudis, Vendredis à : 17h

Tous les Mercredis à : 16h

Tous les Samedis et Dimanches à : 14h et 16h

### Dimanche 25 septembre à 16h

Dans le cadre des dimanches musicaux de Saint-Denis, **les amis de l'Orgue** vous convient à un concert « De Machaut à Fauré » : ensemble vocalis.

→ **Info** : Adresse : Eglise St-Denis – chaussée de Bruxelles, 26 – [www.lesado-sd1190.be](http://www.lesado-sd1190.be)

### Du jeudi 29 septembre au dimanche 9 octobre 2016

**L'exposition du Cercle d'Histoire et du Patrimoine de Forest** aura pour thème « Forest, des origines à nos jours ». Elle reprendra divers épisodes de la vie de notre Commune.

Ouverture de l'exposition du mardi au vendredi de 14h à 17h et le samedi et dimanche de 10h à 17h.

Entrée libre

## SEPTEMBER

### Zondag 11 september tussen 14u00 en 18u00: Inhuldiging van de Give Box

**Drie inwoners hebben deze « Give Box » gecreëerd.** Het idee bestaat erin dingen die je niet meer nodig hebt in de box te leggen en andere dingen die je graag wil eruit te nemen. Ze is geïnstalleerd op de hoek van de André Baillonstraat en van de Kersbeeklaan. Kom allemaal om ze te ontdekken!

→ **Info**: <http://quartierabbaye-abdijwijk.blogspot.be>

### Woensdag 14 september van 17u00 tot 21u00: Officiële opening van DIVERCITY

Hoofdproject van het Wijkcontract Vroege Groenten-Luttrebrug: dit complex van collectieve voorzieningen omvat een opleidingscentrum in de vakgebieden van de HoReCa, een kinderdagverblijf, een recreatiecentrum voor oprustgestelden, een jeugdruimte en weldra een park (nog in aanleg). Kom dit nieuwe gebouw ontdekken en inhuldigen - Luttrebruglaan, 134.

### Op 16, 17 en 18 september 2016 (zie pagina's 4-5)

**20<sup>e</sup> editie van de middeleeuwse feesten van Vorst.** Kom een fantastische tijd met je gezin beleven!

→ **Info**: 02 370 22 41

### Van 21 september tot 5 oktober

**GUIGNOL AU PAYS DE NOËL** - Sint-Denijsplein

Tijdstippen van de voorstellingen:

Elke dinsdag, donderdag en vrijdag om: 17u

Elke woensdag om: 16u

Elke zaterdag en zondag om: 14u en 16u

### Zondag 25 september om 16u

In het kader van de muzikale zondagen van Sint-Denijs, nodigen **de vrienden van het Orgel** u hartelijk uit op een concert « De Machaut à Fauré » : ensemble vocalis.

→ **Info**: Adres: St-Denijskerk – Brusselsesteenweg, 26 – [www.lesado-sd1190.be](http://www.lesado-sd1190.be)

### Van donderdag 29 september tot zondag 9 oktober 2016

**De tentoonstelling van de Geschiedenis- en Patrimoniumkring van Vorst** heeft als thema « Vorst, van vroeger tot nu ». Er zullen diverse episodes van het leven van onze Gemeente te zien zijn.

Opening van de tentoonstelling van dinsdag tot vrijdag van 14u tot 17u en op zaterdag en zondag van 10u tot 17u.

Gratis toegang



## OCTOBRE

### Dimanche 2 octobre de 14h à 17h

Journée porte ouverte au potager des familles

→ Adresse : avenue de Fléron 8A

### Mercredi 5 octobre de 12h00 à 14h00:

**Inauguration de la façade de l'école des Marronniers**

Dans le cadre du Contrat de Quartier Durable Abbaye, la façade de l'école des Marronniers a été rénovée et plusieurs fresques artistiques ont été réalisées par l'artiste Murielle Lô avec les élèves de 6ième primaire (2015-2016). Venez découvrir et inaugurer cette première réalisation avenue Zaman, 57.

→ Infos : <http://quartierabbaye-abdijwijk.blogspot.be>

### Du 06 octobre au 15 décembre :

**Act! , Atelier / Danse / Musique**

Le but du jeu ? Réaliser une chorégraphie collective entièrement improvisée, guidée par un maître du jeu et ses cartes chorégraphiques. Inscriptions: [www.sysmo.be](http://www.sysmo.be)

### Le dimanche 9 octobre de 14h à 18h

**Les Dimanches Atomix, activités pour les parents et les enfants.**

### Le lundi 10 octobre 2016 – de 07h à 18h

**96° Marché annuel de Forest (voir page 30)**

→ Renseignements au service des Foires et Marchés :  
02 370 22 36

### Du 19 octobre au 22 novembre

**RECommerce#2, Art dans l'espace public**

RECommerce questionne la place de l'art contemporain dans l'espace public et invite des artistes à travailler en relation directe avec le milieu social.

Dans le cadre du Contrat de Quartier Durable Abbaye, en collaboration avec The Tinder Box et la Commune de Forest - service des affaires culturelles néerlandophones.

### Le samedi 22 octobre LEO NOT HAPPY

Derrière ce nom se cache une petite boîte à la triste mine qui arpente les 19 communes bruxelloises à la recherche de déchets divers et variés à côté desquels elle prend la pose dans le but de poster ses photos sur les réseaux sociaux.

En collaboration avec la commune de Forest, « Leo not Happy » organisera une grande action de ramassage de déchets dans notre commune !

Munis d'un plan et aidés par le service propreté, les volontaires sillonneront plusieurs rues avec l'objectif ne laisser plus aucun déchet et montrer que la rue appartient à ses habitants.

→ Vous souhaitez participer à cette action ?  
Appelez le 0800 95 333 ou écrivez-nous à [0800@forest.brussels](mailto:0800@forest.brussels).

### Dimanche 23 octobre à 16h

Concert « Invitation au voyage » : duo escala.

→ Adresse : Eglise St-Denis – chaussée de Bruxelles, 26  
[www.lesado-sd1190.be](http://www.lesado-sd1190.be)

### Le 29 octobre Tripartite au BRASS

Un artiste confirmé est associé à chaque soirée et invite parmi les candidatures reçues, deux projets actifs dans la capitale à rejoindre sa TRIPARTITE pour une scène ouverte.

Tous les deux mois, une nouvelle TRIPARTITE est ainsi constituée et présentée au public.

## OKTOBER

### Zondag 2 oktober van 14u tot 17u

Opendeurdag in de moestuin van de gezinnen

→ Adres: Fléronlaan 8A

### Woensdag 5 oktober van 12u00 tot 14u00:

**Inhoudiging van de gevel van de school Les Marronniers**

In het kader van het Duurzame Wijkcontract Abdij is de gevel van de school Les Marronniers gerenoveerd en werden er meerdere artistieke fresco's gerealiseerd door de kunstenaar Murielle Lô samen met de leerlingen van het 6de leerjaar (2015-2016). Kom deze eerste realisatie ontdekken en inhoudigen in de Zamanlaan, 57.

→ Info: <http://quartierabbaye-abdijwijk.blogspot.be>

### Van 06 oktober tot 15 december:

**Act! , Workshop / Dans / Muziek**

Het doel van het spel? Een volledig geïmproviseerde collectieve choreografie realiseren, geleid door een spelmeester en zijn choreografische kaarten. Inschrijvingen: [www.sysmo.be](http://www.sysmo.be)

### Op zondag 9 oktober van 14u tot 18u

**De Atomix-Zondagen, activiteiten voor ouders en kinderen.**

### Maandag 10 oktober 2016 – van 7u tot 18u

**96° Jaarmarkt van Vorst (zie pagina 30)**

→ Inlichtingen op de dienst Kermissen en Markten:  
02 370 22 36

### Van 19 oktober tot 22 november

**RECommerce#2, Kunst in de openbare ruimte**

RECommerce stelt zich vragen over de plaats van de hedendaagse kunst in de openbare ruimte en nodigt kunstenaars uit om te werken in rechtstreeks verband met het sociale milieu.

In het kader van het Duurzame Wijkcontract Abdij, in samenwerking met The Tinder Box en de Gemeente Vorst - dienst Nederlandstalige culturele aangelegenheden.

### Op zaterdag tot 22 oktober LEO NOT HAPPY

Achter deze naam schuilt een doosje met een sip gezicht dat door de 19 Brusselse gemeenten struint op zoek naar allerhande afval. Vervolgens poseert het doosje naast dit afval met de bedoeling er foto's van te posten op de sociale netwerken.

« Leo not Happy » organiseert in samenwerking met de gemeente Vorst een grote afvalopraapactie in onze gemeente! Gewapend met een kaart en met de hulp van de dienst netheid zullen de vrijwilligers meerdere straten doorkruisen met als doel er geen enkel restje afval achter te laten en aan te tonen dat de straat aan haar bewoners toebehoort.

→ Wilt u deelnemen aan deze actie?

Bel naar het nummer 0800 95 333 of stuur ons een mail naar [0800@forest.brussels](mailto:0800@forest.brussels).

### Zondag 23 oktober om 16u

Concert « Invitation au voyage » : duo escala.

→ Adres: St-Denijskerk – Brusselsesteenweg, 26  
[www.lesado-sd1190.be](http://www.lesado-sd1190.be)

### Op 29 oktober: Tripartite in BRASS

Bij elke avond hoort een gevestigd artiest die onder de ontvangen kandidaturen twee projecten uitnodigt die actief zijn in de hoofdstad om zich bij zijn TRIPARTITE te voegen voor een open scène. Om de twee maanden wordt er zo een TRIPARTITE gevormd en voorgesteld aan het publiek.



## NOVEMBRE

### Du 02 au 06 novembre

#### Stage des vacances d'automne: « Je suis « Scandale »

Immersion dans une vraie fausse rédaction : initiation au dessin d'observation, à la bande dessinée, à l'illustration ainsi qu'à diverses techniques de dessins pour la création du contenu du Scandale #5.

Publication du Fanzine et exposition en fin de semaine.

Réservation : [boiteaclous.les400coups@gmail.com](mailto:boiteaclous.les400coups@gmail.com)

[www.boiteaclous.be](http://www.boiteaclous.be)

### Le mercredi 23 novembre 2016 :

#### Atelier création de bijoux « récup »

A l'occasion de la semaine de réduction des déchets, nous vous proposons deux ateliers de création de bijoux.

- 15h-16h30 - atelier pour enfants à partir de 6 ans accompagné d'un (grand-) parent, d'un frère ou d'une sœur
- 17h-18h30 - atelier pour adolescents et adultes Chaque participant repartira avec ses créations.

Inscription souhaitée au 0800 95 333 ou [lsimonart@forest.brussels](mailto:lsimonart@forest.brussels). La participation aux ateliers est gratuite mais les places sont limitées. Ne tardez pas à vous inscrire ! Lieu : 58, rue de Liège à l'arrière.

### Du 26 au 29 novembre :

#### « Les Forestois s'exposent » à l'Abbaye de Forest

Un appel à candidatures est lancé aux artistes plasticiens forestois de tous âges et de tous poils. Étudiants illustrateurs, peintres amateurs, photographes professionnels ou retraités, l'appel est ouvert à tous les Forestois exerçant une pratique artistique et qui souhaitent la partager avec leurs concitoyens. Les galeries de l'Abbaye accueilleront une courte sélection.

La date limite d'envoi des dossiers de candidature est fixée au 30 septembre.

[info@lebrass.be](mailto:info@lebrass.be) ou 364, Avenue Van Volxem - 1190 Bruxelles.

Vernissage le jeudi 26/11 à 18:30 - ouverture de 13h à 18h

Entrée libre

## DECEMBRE

### Le dimanche 06 décembre de 14h à 18h :

#### Les Dimanches Atomix, activités pour les parents et les enfants.

En collaboration avec le milieu associatif forestois, le BRASS propose un nouveau rendez-vous pour les familles: les Dimanches Atomix. Tous les deux mois, nous invitons parents et enfants à venir partager un moment ludique et créatif, le temps d'un après-midi.

## NOVEMBER

### Van 02 tot 06 november -

#### Stage herfstvakantie: « Je suis « Scandale »

Onderdompeling in een echte valse redactie : initiatie in observatietekeningen, in het stripverhaal, in de illustratie alsook in verschillende tekentechnieken voor de creatie van de inhoud van Scandale #5.

Publicatie van het krantje en tentoonstelling aan het einde van de week.

Reservering: [boiteaclous.les400coups@gmail.com](mailto:boiteaclous.les400coups@gmail.com)

[www.boiteaclous.be](http://www.boiteaclous.be)

### Op woensdag 23 november 2016:

**Workshop creatie van « récup » juwelen.** Naar aanleiding van de week van de afvalvermindering stellen wij u twee workshops juwelencreatie voor.

- 15u-16u30 - workshop voor kinderen vanaf 6 jaar, onder begeleiding van een (groot)ouder, een broer of een zus
- 17u-18u30 - workshop voor jongeren en volwassenen Iedere deelnemer mag zijn creaties mee naar huis nemen.

Inschrijven is gewenst via 0800 95 333 of [lsimonart@forest.brussels](mailto:lsimonart@forest.brussels). Deze workshops zijn gratis maar het aantal plaatsen is beperkt. Wacht niet om u in te schrijven! Plaats: Luikstraat 58, achteraan.

### Van 26 tot 29 november:

#### « De Vorstenaren stellen tentoon » in de Abdij van Vorst

Er wordt een kandidaatsoproep gelanceerd aan Vorstse plastische kunstenaars van elke leeftijd en van diverse pluimage. Studenten illustrators, amateur schilders, professionele of gepensioneerde fotografen, de oproep staat open voor alle Vorstenaren die een of andere kunst beoefenen en deze wensen te delen met hun medeburgers.

De galerijen van de Abdij zullen een kleine selectie tentoonstellen.

De uiterste datum voor verzending van de kandidaatsdossiers is vastgesteld op 30 september.

[info@lebrass.be](mailto:info@lebrass.be) of Van Volxelaan, 364 - 1190 Brussel.

Vernissage op donderdag 26/11 om 18:30 - opening van 13u tot 18u. Gratis toegang

## DECEMBER

### Op zondag 06 december van 14u tot 18u:

#### De Atomix-Zondagen, activiteiten voor ouders en kinderen.

In samenwerking met het Vorstse verenigingsleven biedt BRASS onze gezinnen een nieuwe afspraak: de Atomix-Zondagen. Om de twee maanden nodigen wij ouders en kinderen uit om een ludieke en creatieve namiddag te komen beleven. Enkele rommelmarkten

## Brocantes

**Samedi 17 septembre** - brocante avenue Kersbeek de 8h à 17h30 - 0477 63 49 45

**Samedi 17 septembre** - brocante avenue des Familles de 9h à 13h - [info@citeforestvert.be](mailto:info@citeforestvert.be)

**Dimanche 25 septembre** - brocante avenue Monte Carlo de 8h à 17h - 0476 24 69 30

**Dimanche 25 septembre** - brocante quartier Wielemans de 8h30 à 18h - 0483 24 56 51

**Dimanche 9 octobre** - brocante VanTroDel avenue Van Volxem de 9h à 16h - 0487 52 65 54

## Rommelmarkten

**Zaterdag 17 september** - rommelmarkt Kersbeeklaan van 8u tot 17u30 - 0477 63 49 45

**Zaterdag 17 september** - rommelmarkt Familielaan van 9u tot 13u - [info@citeforestvert.be](mailto:info@citeforestvert.be)

**Zondag 25 september** - rommelmarkt Monte Carlolaan van 8u tot 17u - 0476 24 69 30

**Zondag 25 september** - rommelmarkt Wielemanswijk van 8u30 tot 18u - 0483 24 56 51

**Zondag 9 oktober** - rommelmarkt VanTroDel Van Volxelaan van 9u tot 16u - 0487 52 65 54



## Zeer actieve senioren!

*De Vorstse senioren zijn dynamisch en altijd bereid om deel te nemen aan de verschillende activiteiten die door de gemeente georganiseerd worden: gezellige maaltijden, culturele bezoeken, uitstappen of reizen naar het buitenland.*

**D**e gemeente beschikt over drie centra voor senioren: het Centrum Marconi, het Centrum Bia Bouquet, waar trouwens de eerste burgerparticipatiebijeenkomst van de gemeente gehouden werd en het gloednieuwe Centrum Divercity. Deze nieuwe moderne en open ruimte vervangt het Centrum Berlioz dat verouderd en te klein was geworden. Onze drie centra voor senioren krijgen heel regelmatig ouderen over de vloer. In de Centra krijgen de bejaarden de gelegenheid om zich vertrouwd te maken met informaticatools, gezelschapsspelletjes te spelen, elkaar de loef af te steken bij een partijtje biljart, een kaartje te leggen met andere spelers en kennis te nemen van de gemeentelijke informatie.

De Senior Day die in juli jongstleden plaatsvond in de Monte Carlolaan was een echt succes. Zoals de foto's aantonen, beleefden de deelnemers een feestelijke namiddag dankzij de uitstekende maaltijd gevolgd door onstuimige dansen.



De dienst senioren organiseert regelmatig evenementen zoals themadiners, vieruurtjes, animaties of nog vermakelijke voorstellingen.

42 Vorstse senioren zijn deze zomer naar Griekenland vertrokken waar ze Thessaloniki, Afitos en het Meteoronklooster bezocht hebben. De acht dagen in een prachtig hotelcomplex vormen zeker een mooie herinnering.

Elk jaar organiseert de gemeente een reis naar een stad in het buitenland. Zo kwamen in de loop van de voorgaande jaren om de beurt Sardinië, Marrakech, Andalusië en Almeria aan bod.

Ook meer nabije bestemmingen zoals de zee, de Ardennen, Luxemburg of Nederland staan op het programma.

Francis Résimont, schepen van financiën en van senioren en de team van senioren staan te uwer beschikking voor alle verdere inlichtingen.

→ Indien u wenst deel te nemen aan deze activiteiten, kan u een mail sturen naar [pteirlinck@vorst.brussels](mailto:pteirlinck@vorst.brussels) of telefoneren naar 02 370 39 66.







## Des seniors très actifs!

*Les seniors forestois sont dynamiques et ils répondent toujours présents pour participer aux diverses activités organisées par la commune. Qu'il s'agisse de repas conviviaux, de visites culturelles, d'excursions ou de voyage à l'étranger.*

La commune dispose de trois centres pour seniors : le Centre Marconi, le Centre Bia Bouquet, qui a d'ailleurs accueilli la première rencontre de participation citoyenne de la commune et le tout nouveau Centre Divercity. Ce nouvel espace moderne et aéré remplace le Centre Berlioz devenu vétuste et exigu. Nos trois centres pour seniors sont fréquentés de manière régulière. Dans les Centres, les aînés ont l'occasion de se familiariser avec des outils informatiques, de jouer à des jeux de société, de se mesurer autour d'une partie de billard, de taper la carte avec d'autres joueurs et de prendre connaissance des informations communales.

Le Senior day qui s'est déroulé avenue de Monte-Carlo, en juillet dernier a été un franc succès. Comme les photos le montrent, un excellent repas suivi de danses endiablées ont permis aux participants de passer une après-midi festive. Le service seniors organise régulièrement des événements tels que dîners à thème, goûters, animations ou encore des spectacles divertissants.



→ Meer info ?

Francis RESIMONT - Schepen van 3<sup>de</sup> leeftijd



13

Partis en Grèce cet été, nos 42 seniors ont visité Thessaloniki, Afytos et le monastère des Météores. Les huit jours passés dans un magnifique complexe hôtelier constituent assurément un excellent souvenir.

Chaque année, la commune organise un voyage dans un pays étranger. Ainsi au cours des années précédentes ce fut tour à tour la Sardaigne, Marrakech, l'Andalousie et Almeria. Des destinations plus proches comme la mer, les Ardennes, le Luxembourg ou les Pays-Bas sont également au programme. Francis Résimont, échevin des finances et des seniors et le service seniors se tiennent à votre disposition pour de plus amples informations.

→ Si vous souhaitez participer à ces activités, vous pouvez envoyer un mail à [pteirlinck@forest.brussels](mailto:pteirlinck@forest.brussels) ou téléphoner au 02 370 39 66

→ Plus d'info ?

Francis RESIMONT - Echevin du 3<sup>ème</sup> âge



## Des élèves soucieux de la propreté

### Leerlingen die bekommerd zijn om de openbare netheid

Les élèves de l'école 9 (rue du Monténégro) sont devenus des experts de la propreté. Ils sont partis à la recherche des salissures en rue, les ont photographiées et répertoriées. Des animateurs de Bruxelles-Propreté étaient présents pour attirer leur attention sur les comportements qui amènent les déchets en rue. Pour chaque incivilité, les petits experts, ont trouvé une solution.

Par la suite, ces enfants sont devenus nos ambassadeurs en matière de propreté publique. Un ramassage des déchets fut organisé le 21 juin en rue et dans le parc de Forest. Accompagnés des animateurs de Bruxelles Propreté, des balayeurs de rue, des gardiens de la paix et de leur enseignant, chaque classe a reçu le plan d'un secteur à nettoyer de fond en comble.

De leerlingen van school 9 (Montenegrostraat) zijn netheidsexperts geworden. Ze zijn op zoek gegaan naar vuil op straat en hebben dit gefotografeerd en geïnventariseerd. Dit gebeurde in de aanwezigheid van animatoren van Net Brussel, die hun aandacht vestigden op de gedragingen die tot straatafval leiden. Voor iedere daad van onwettigheid hebben de jonge experts een oplossing gevonden.

Zo zijn deze kinderen onze ambassadeurs inzake openbare netheid geworden. Op 21 juni werd er een "afvalopraapdag" georganiseerd op straat en in het Park van Vorst. Begeleid door de animatoren van Net Brussel, de straatvegers, de gemeenschapswachten en door hun leerkracht, heeft iedere klas de kaart van een gebied gekregen dat van kop tot teen moest worden schoongemaakt.

## Info chantiers



- Roosendael : dans le courant du dernier quadrimestre de 2016 et après le passage de Vivaqua qui a rénové les égouts et raccordements, les trottoirs et l'asphalte de la rue seront rénovés.
- Beukenberg : les travaux du Beukenberg se termineront à la fin du mois de septembre, pour toutes informations supplémentaires des permanences sont prévues tous les mardis entre 8 et 10h au carrefour Dumonceau-Kersbeek-Fléron.
- Alexandre Bertrand : des travaux dans le cadre des ICR (itinéraires cyclables régionaux) sont prévus dans le courant du dernier quadrimestre 2016.
- Cimetière de Forest : une partie des chemins du cimetière sera rénovée entre septembre et mi-octobre.

Pour rappel, les différents chantiers sont repris sur notre site internet. Une information via toute-boite est communiquée aux riverains. Enfin, les délais précisés sont indicatifs, ils peuvent être modifiés suivant les conditions climatiques. Pour toutes informations complémentaires, contacter 0800 95 333 ou le [0800@forest.brussels](mailto:0800@forest.brussels).

## Werfinfo



- Roosendaelstraat: in de loop van de laatste vier maanden van 2016 en na de renovatie van de rioleringen en aansluitingen door Vivaqua zullen de voetpaden en het asfalt van deze straat worden vernieuwd.
- Beukenberg: de werkzaamheden in de Beukenberg zullen voltooid worden tegen het eind van de maand september. Voor alle bijkomende inlichtingen worden er iedere dinsdag tussen 8 en 10u permanenties voorzien op het kruispunt Dumonceau-Kersbeek-Fléron.
- Alexandre Bertrandlaan: in de loop van de laatste vier maanden van 2016 zijn er werkzaamheden in het kader van de GFR's (gewestelijke fietsroutes) gepland.
- Begraafplaats van Vorst: tussen september en midden oktober zal een gedeelte van de paden van de begraafplaats worden gerenoveerd.

Ter herinnering: de verschillende werven worden vermeld op onze website. De buurtbewoners ontvangen een brief met uitleg in hun brievenbus. De aangeduide tijdstippen zijn indicatief en kunnen afhankelijk van de weersomstandigheden nog worden gewijzigd. Voor alle bijkomende informatie kunt u contact opnemen met het nummer 0800 95 333 of een mail sturen naar [0800@vorst.brussels](mailto:0800@vorst.brussels).



# Le site internet de Forest : le meilleur de la Région Bruxelloise

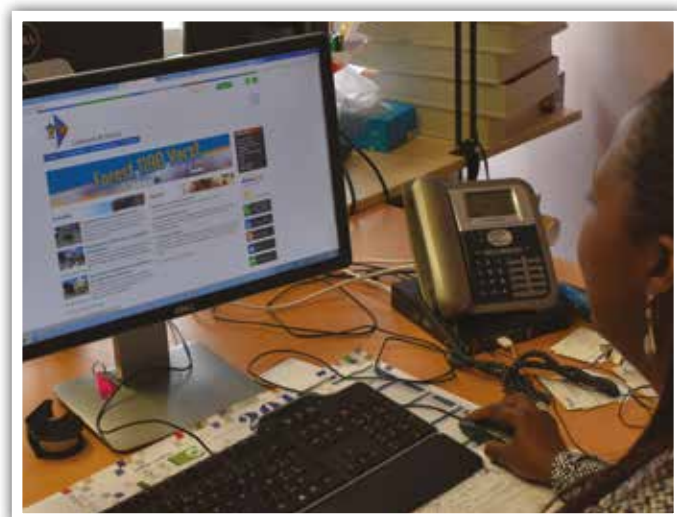
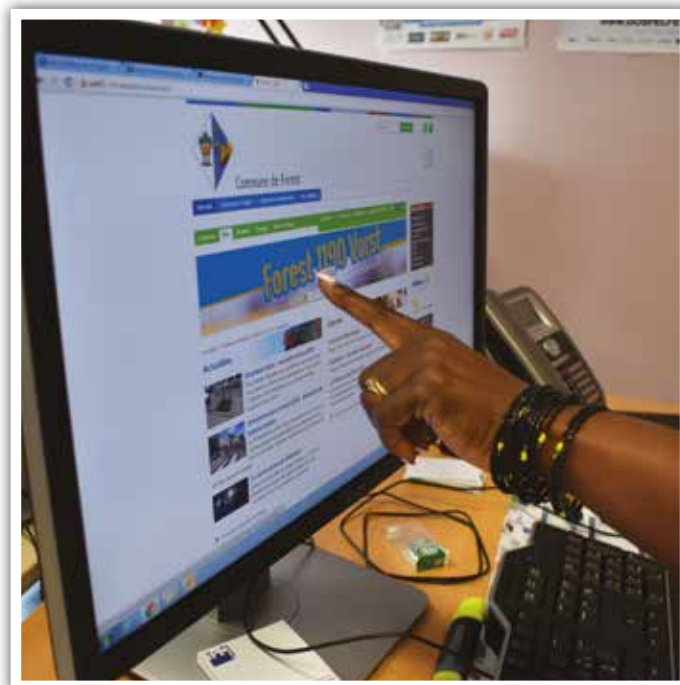
**T**est-Achats, dans son édition de juin 2016, a publié un classement des sites internet des communes belges et, si Forest ([www.forest.irisnet.be](http://www.forest.irisnet.be)) est quatrième au classement général, elle est numéro 1 à Bruxelles.

Ce classement a été effectué sur base de la facilité avec laquelle la population trouve certaines informations, de la clarté et de la convivialité du site. Selon ces critères, c'est le site de notre commune qui s'en sort le mieux avec un score de plus de 90%.

Le site internet d'une commune est sa principale vitrine et témoigne de sa modernité. Internet est devenu le premier outil des citoyens pour se renseigner et la majeure partie des réponses à vos questions se trouvent sur votre site.

Pour rappel, nous sommes par ailleurs la première commune bruxelloise à avoir développé une application pour smartphone, Forest1190Vorst, et nous avons des zones Wi-Fi gratuit dans le parc de l'Abbaye, sur une partie de la place Saint-Denis et au service Population (rue du Patinage, 30).

Voilà diverses réalisations concrètes démontrant notre souhait de mettre les nouvelles technologies au service de la population.



**I**n zijn editie van juni 2016 heeft Test-Aankoop een rangschikking van de websites van de Belgische gemeenten gepubliceerd. In het algemene klassement is Vorst ([www.vorst.irisnet.be](http://www.vorst.irisnet.be)) als vierde uit de bus gekomen en zelfs als eerste in Brussel.

Deze rangschikking werd opgesteld op basis van het gemak waarmee de bevolking bepaalde informatie kan vinden, van de duidelijkheid en van de aantrekkelijkheid van de site. Volgens deze criteria komt onze website het beste uit de verf met een score van meer dan 90%.

## De website van Vorst: de beste in het Brusselse Gewest

De website is het voornaamste uithangbord van een gemeente en toont hoe bijdetijds ze is. Voor de burger is het internet immers de eerste bron van inlichtingen geworden en het merendeel van de antwoorden op uw vragen kunnen op onze site worden gevonden.

Ter herinnering: wij zijn daarnaast ook de eerste Brusselse gemeente die een smartphone-app, Forest1190Vorst, heeft ontwikkeld en we beschikken over gratis Wi-Fi zones in het park van de Abdij, op een gedeelte van het Sint-Denijsplein en op de Bevolkingsdienst (Schaatsstraat, 30).

Allemaal concrete verwezenlijkingen waaruit onze wens blijkt om de nieuwe informatietechnologieën ten dienste van de bevolking te stellen.



## Rencontres avec les Forestois

**D**epuis le juin 2016, la Commune a lancé un cycle de réunions de participation citoyenne. Lors de ces réunions publiques (il y en aura six, une par zone), des tables de discussions sont organisées autour de différentes thématiques, en présence des responsables politiques et de l'administration.

L'objectif du Collège des Bourgmestre et Echevins : rencontrer les Forestois, aborder tout sujet lié à la gestion communale, entendre leurs suggestions et apporter des réponses à leurs questions.

Si vous avez des idées pour améliorer la vie quotidienne à Forest, c'est le moment de les partager avec nous.

Dates des prochaines réunions :

**Zone 2: Parc - Roi - Van Haelen - Val Volxem**, jeudi 6 octobre 2016 à 18h, école 9, rue Monténégro, 59

**Zone 3: Alseberg - Albert - Brugmann**, mardi 25 octobre 2016 à 18h, lieu à confirmer

**Zone 4: Neptune - Globe - Sept Bonniers - Domaine**, lundi 28 novembre 2016 à 18h, école Sept Bonniers, avenue des Sept Bonniers, 210

Plus d'informations : [www.forest.irisnet.be](http://www.forest.irisnet.be)

## Ontmoetingen met de Vorstenaren

**S**inds de maand juni 2016 is de Gemeente gestart met een reeks burgerparticipatiebijeenkomsten. Tijdens deze openbare bijeenkomsten (er worden er zes gehouden, één per zone) worden er discussietafels georganiseerd rond verschillende thema's, in aanwezigheid van de politieke verantwoordelijken en van het bestuur.

De doelstelling van het College van Burgemeester en Schepenen: de Vorstenaren ontmoeten, elk onderwerp aansnijden dat verband houdt met gemeentelijk beheer, hun suggesties horen en antwoorden aanbrenge op hun vragen. Indien u ideeën heeft om het dagelijkse leven in Vorst te verbeteren, dan is dit het ideale ogenblik om ze met ons te delen.

Data van de volgende bijeenkomsten:

**Zone 2: Park - Koning - Van Haelen - Van Volxem**, donderdag 6 oktober 2016 om 18u, School 9, Montenegrostraat, 159

**Zone 3: Alseberg - Albert - Brugmann**, dinsdag 25 oktober 2016 om 18u, plaats onder voorbehoud

**Zone 4: Neptunus - Globe - Zevenbunders - Domein**, maandag 28 november 2016 om 18u, Sept Bonniers school, Zevenbunderslaan, 210

Meer informatie: [www.vorst.irisnet.be](http://www.vorst.irisnet.be)

16



→ Plus d'info ?

Marc LOEWENSTEIN – Echevin de la Propreté Publique Participation Citoyenne, Travaux Publics et du site internet

→ Meer info?

Marc LOEWENSTEIN – Schepen van Openbare Netheid Burgerparticipatie, Openbare werken en de website



# La Commune de Forest « territoire de mémoire » dès 2016

*L'apprentissage à la tolérance dès le plus jeune âge dans nos écoles*

Face à la montée de discours radicaux ou de haine qui se diffusent insidieusement dans certaines franges de la société, la commune de Forest réagit pour prôner les valeurs telles que la tolérance, le respect de l'autre et tous les fondamentaux de la démocratie. C'est notamment au sein des écoles communales que l'accent sera particulièrement posé sur ces valeurs et ceci dès le plus jeune âge. C'est le but du partenariat développé avec le réseau Territoires de la Mémoire.

Pour que les erreurs et les horreurs du passé ne ressurgissent pas, l'association «Les Territoires de la Mémoire», fondée en 1993, s'est donné pour mission de sensibiliser le maximum de personnes au travail de mémoire, à encourager la citoyenneté, à renforcer la démocratie et à éduquer au « vivre ensemble ». Ces quatre missions se concrétisent notamment par l'adhésion de communes, villes et provinces à un réseau tissé par l'association sous la forme « passeurs de mémoire ».

La commune de Forest s'inscrit dans cette démarche qui rejoint ses objectifs de formation d'une jeunesse éduquée et sensibilisée à la citoyenneté et à la tolérance. Concrètement,



dès la prochaine rentrée scolaire, l'association «Les Territoires de la Mémoire» fournira aux écoles communales des outils pédagogiques adaptés à chaque tranche d'âge. Les enfants apprennent à travers des jeux, des films, des animations ludiques et des expositions thématiques, les principes fondamentaux de la citoyenneté responsable.

«Dans une école, on n'apprend pas seulement à lire et à écrire, c'est aussi un lieu d'apprentissage à des valeurs fondamentales pour la cohésion dans notre société », explique l'échevine de l'Enseignement Françoise Père. « Au plus tôt le jeune commence cet apprentissage, meilleur seront les résultats même si ce processus doit se poursuivre tout au long de sa vie. Les écoles communales de Forest sont enthousiastes à la démarche développée avec le réseau Territoires de la Mémoire ».

Visitez leur site internet : <http://www.territoires-memoire.be/>

# De Gemeente Vorst « territoire de mémoire » vanaf 2016

*Het aanleren van verdraagzaamheid vanaf de jongste leeftijd in onze scholen*

Tegenover de opkomst van radicale of haatgespreken die zich langzaam verspreiden in bepaalde grensgebieden van de maatschappij, reageert de gemeente Vorst door waarden als verdraagzaamheid, respect voor de andere en alle grondslagen van de democratie te loven. Het is ondermeer binnen de gemeentescholen dat de nadruk in het bijzonder gelegd zal worden op deze waarden en dit vanaf de jongste leeftijd. Dat is het doel van het partnerschap ontwikkeld met het netwerk Territoires de la Mémoire.

Opdat de fouten en de gruwel uit het verleden niet opnieuw zouden opduiken, bestaat de missie van de vereniging « Les Territoires de la Mémoire », gesticht in 1993, erin zoveel mogelijk personen te sensibiliseren voor de herdenking, de burgerzin aan te moedigen, de democratie te versterken en op te voeden tot « samen leven ». Deze vier missies worden ondermeer geconcretiseerd door de aansluiting van gemeenten, steden en provincies bij een netwerk gesmeed door de vereniging in de vorm van « overdragers van herdenking ».

De gemeente Vorst sluit zich aan bij deze methode die dezelfde doelstellingen nastreeft, namelijk vorming van jongeren die opgevoed en gesensibiliseerd worden voor burgerzin en



verdraagzaamheid. Concreet betekent dit dat vanaf de start van het schooljaar de vereniging « Les Territoires de la Mémoire » aan de gemeentescholen pedagogische hulpmiddelen zal aanreiken die aangepast zijn aan elke leeftijdscategorie. De kinderen leren door middel van spelletjes, films, ludieke animatie en thematische tentoonstellingen de fundamentele beginselen van verantwoordelijk burgerschap.

«In een school leert men niet alleen lezen en schrijven, het is ook een plaats waar de fundamentele waarden voor samenhang in onze maatschappij aangeleerd worden », legt de schepen van Onderwijs, Françoise Père, uit. « Hoe vroeger men begint met het aanleren, hoe beter de resultaten ook al moet dit leerproces het hele leven doorgaan. De gemeentescholen van Vorst zijn enthousiast over de benaderingswijze ontwikkeld met het netwerk Territoires de la Mémoire ».

Neem een kijkje op hun website: <http://www.territoires-memoire.be/>



## Ça se passe dans les crèches...

### **BAP a rendu visite aux crèches communales « Les P'tits Matelots » et « Le Toboggan » en mai et juin.**

Animé par Régine Galle et Fabien Mouton, de l'Asbl La Matina, « BAP » est le personnage principal d'un spectacle qui mélange le chant, la musique, les sons, le tout dans une présentation théâtrale mettant en scène des objets. Les enfants étaient si captivés qu'ils n'ont pas vu passé les 40 minutes du spectacle.

### **Les enfants du milieu d'accueil « Les chenapans » ont assisté à une performance interactive le 15 mai.**

Le spectacle « Migrations », porté par Isabelle Colassin et Frédéric Houtteman, s'était posé au milieu de la salle des activités avec ses oiseaux en origami, ses plumes et ses œufs avec en fond sonore des bruits d'oiseaux. Les objectifs étaient de susciter la curiosité des enfants, de leur permettre de s'approprier l'espace et les objets: ils ont déplacé les oiseaux, soufflé sur les plumes, découvert des surprises dans les œufs et mis des plumes dans leurs cheveux !

### **Les crèches au May Baby**

Les artistes Isabelle Colassin et Frédéric Houtteman avaient animé le May Baby en début du mois de mai au Wiels. Les enfants des milieux d'accueil communaux de Forest avaient pu profiter de cet événement artistique et sensoriel accompagnés de leurs parents et du personnel des crèches (puéricultrices, assistantes sociales).

Vous trouverez plus d'informations sur les animations dans les crèches communales sur le site de la commune (rubrique Crèches/ça se passe dans les crèches). N'hésitez pas à y faire régulièrement une visite pour visualiser les découvertes faites par vos enfants.

## Er gebeurt veel in de kinderdagverblijven...

### **De gemeentelijke kinderdagverblijven « Les P'tits Matelots » en « Le Toboggan » hebben in mei en juni het bezoek gekregen van BAP.**

« BAP » - gespeeld door Régine Galle en Fabien Mouton van de vzw La Matina - is het hoofdpersonage van een spektakel waarin zang, muziek en geluiden vermengd worden in een theatervoorstelling, gespeeld door voorwerpen. De kinderen waren zo geboeid dat ze de 40 minuten van de voorstelling niet hebben zien voorbijgaan.

### **De kinderen van opvangvoorziening « Les Chenapans » hebben op 15 mei een interactieve voorstelling bijgewoond.**

De voorstelling « Migrations » van Isabelle Colassin en Frédéric Houtteman vond plaats in het midden van de activiteitszaal, met haar origamivogels, pluimen en eieren, terwijl er op de achtergrond vogelgeluiden te horen waren. Het was bedoeling de kinderen nieuwsgierig te maken en hun de mogelijkheid te geven zich de ruimte en de voorwerpen toe te eigenen: ze verplaatsten de vogels, bliezen op de pluimen, werden verrast door wat zich in de eieren bevond en zetten veren in hun haar!

### **De kinderdagverblijven in de May Baby**

Begin mei zorgden de kunstenaars Isabelle Colassin en Frédéric Houtteman voor de animatie van de May Baby in Wiels. Samen met hun ouders en het personeel van de kinderdagverblijven (kinderverzorgsters, sociaal assistentes) konden de kinderen van de gemeentelijke opvangvoorzieningen in Vorst genieten van dit artistieke en zintuiglijke evenement.

Meer informatie over de animatieactiviteiten in de gemeentelijke kinderdagverblijven vindt u op de website van de Gemeente (rubriek Crèches/ça se passe dans les crèches). Aarzel niet om deze pagina regelmatig te bezoeken om een beeld te krijgen van wat uw kind zo allemaal heeft ontdekt.



# Rentrée scolaire 2016-2017, la naissance d'un nouveau cours obligatoire : le cours de philosophie et de citoyenneté.

Un nouveau cours de philosophie et de citoyenneté sera dispensé à partir du 1er octobre 2016 au sein des écoles communales francophones de Forest. Ce nouveau cours obligatoire remplacera une période du cours philosophique (religion ou morale non confessionnelle) ou du cours d'encadrement pédagogique alternatif (E.P.A.) dispensé l'année précédente.

L'éducation à la citoyenneté vise à développer chez les élèves leur capacité à vivre ensemble de manière harmonieuse, autonome et responsable, au sein de la société. L'éducation à la philosophie vise à fournir aux élèves les clés de la connaissance de soi-même et des autres, en développant l'esprit critique et les questionnements relatifs aux divers courants philosophiques et religieux. Ce cours abordera également les notions du « bien-être » qui comprendra l'éducation aux relations affectives et l'acquisition de comportements de prévention en matière de santé et de sécurité.

Les méthodes pédagogiques amèneront les élèves à se poser des questions permettant le développement de l'échange, du dialogue et de l'écoute et ceci dès le plus jeune âge au travers de lectures, de jeux, d'ateliers artistiques, d'expériences, de visites d'expositions, de collectes d'informations...

Les thèmes abordés seront très diversifiés : les droits de l'enfant, les droits de l'homme, les relations Nord/Sud, l'égalité des chances, la lutte contre les discriminations, la lutte contre le radicalisme, le travail de mémoire, les médias, la culture... mais aussi des thèmes tels que la mort, l'amour, les émotions, la sexualité...

Pour plus d'informations, consultez le site officiel de la Fédération Wallonie-Bruxelles : [www.enseignement.be](http://www.enseignement.be).

## Schooljaar 2016-2017, de start van een nieuwe verplichte cursus: de cursus filosofie en burgerzin.

Een nieuwe cursus filosofie en burgerzin zal vanaf 1 oktober 2016 gegeven worden in de Franstalige gemeentescholen van Vorst. Deze nieuwe verplichte cursus vervangt een lestijd van de filosofische cursus (godsdiensdienst of niet-confessionele zedenleer) of van de cursus alternatieve professionele omkadering (E.P.A.) die vorig jaar onderwezen werd.

De opvoeding tot burgerzin is gericht op de ontwikkeling bij de leerlingen van hun vermogen om binnen de maatschappij samen te leven op harmonieuze, autonome en verantwoordelijke wijze. De opvoeding tot filosofie is erop gericht aan de leerlingen de sleutels tot kennis van zichzelf en van de anderen aan te reiken door het ontwikkelen van de kritische geest en het in vraag stellen van de verschillende filosofische en religieuze stromingen. Deze les brengt tevens de noties van « welzijn » ter sprake waarin gewerkt wordt rond de opvoeding in affectieve relaties en het verwerven van

preventief gedrag inzake veiligheid en gezondheid. De pedagogische methoden zullen ertoe leiden dat de leerlingen zich vragen gaan stellen die de ontwikkeling mogelijk maakt van uitwisseling, van dialoog en van luisterbereidheid en dit vanaf de jongste leeftijd door middel van lezen, spelletjes, artistieke workshops, ervaringen, bezoeken aan tentoonstellingen, verzamelen van informatie...

Er zullen zeer gediversifieerde thema's worden aangesneden: de rechten van het kind, de mensenrechten, de verhoudingen Noord/Zuid, de gelijkheid van kansen, de strijd tegen discriminatie, de strijd tegen radicalisering, de media, de cultuur... maar ook thema's zoals de dood, de liefde, de emoties, de seksualiteit...

Voor meer inlichtingen kan u de officiële website van de Federatie Wallonië-Brussel raadplegen: [www.enseignement.be](http://www.enseignement.be).

### Diversity

« Diversity » est un ensemble d'équipements collectifs aménagé dans le cadre du Contrat de Quartier Primeurs-Pont de Luttre. Parmi ces équipements, une nouvelle crèche communale ouvrira ses portes en 2019.

Entre-temps, la crèche « Diversity » accueillera les enfants des crèches communales « Les Lutins forestois » puis de « La Ruche », dont les structures ont besoin de travaux. La crèche « La Ruche » va subir d'importants travaux de rénovation, qui permettront à terme d'accueillir sept enfants supplémentaires.

### Diversity

« Diversity » is een geheel van collectieve voorzieningen dat werd ingericht in het kader van het Wijkcontract Vroege Groenten-Luttrebrug. Tot deze voorzieningen behoort ook een nieuw gemeentelijk kinderdagverblijf dat in 2019 zijn deuren zal openen.

Ondertussen zal het kinderdagverblijf « Diversity » de kinderen van de gemeentelijke kinderdagverblijven « Les Lutins forestois » en vervolgens « La Ruche » opvangen aangezien er in deze structuren werkzaamheden moeten plaatsvinden. Er zullen aanzienlijke renovatiewerken plaatsvinden aan het kinderdagverblijf « La Ruche » waardoor er op termijn zeven bijkomende kinderen opgevangen kunnen worden.

→ Plus d'info ?

Françoise PERE - Echevin de l'Enseignement - Petite enfance

→ Meer info ?

Françoise PERE - Schepen van Onderwijs - Kinderopvang

## Mariages Huwelijken

mai/juin et juillet 2016



Contreau Julien et/en Grimard Aurélie  
 Sebaa Kadda et/en Hanini Meriem  
 El Hannoufi Mohamed et/en Bourbih Jamila  
 Elesse Bongo et/en Teuwen Sophie  
 Mari Alessandro et/en Ben Abid Farida  
 De Clercq Kevin et/en Durenne Anaëlle  
 Khattou Youssef et/en Deboschère Laetitia  
 Boutriaux Michaël et/en Cabaraux Valérie  
 Izmar Nouredin et/en Banali El Hajoui Loubna  
 Dehmani Jamal et/en Mezoudji Adila  
 Roland Jonas et/en Fragoso Olivares Ana  
 Mottart Geoffroy et/en Boulif Yasmine  
 Spilliaert Quentin et/en Rabtach Sanâ  
 Couwenbergh Bernard et/en Janssen Alexia  
 Di Cristina Massimo et/en Adragna Maria  
 Zaïlachi Rani et/en Ryu Yujeong  
 Reves Raposo Alvaro et/en Hernandez Maria  
 El Mejdoubi Youness et/en Torres Delgado Rosario  
 Vantuycom Thomas et/en Borgermans Elisabeth  
 Adrar Mourad et/en El Moussaoui Imane  
 Bensbih Hadel et/en De Cock Mélanie  
 Bentaha Faysal et/en Hsu Li-Chen  
 Sadiki Khalile et/en Savoldelli Sabrina  
 Habbata Lotfi et/en Mertens Alison  
 Steisel Maxime et/en Dassonville Alizée  
 Crabbé Frederic et/en Schockaert Ine  
 El Kadiri Boutchich Imad et/en Jaara Lamia  
 Treffel Frédéric et/en Torra Virginie  
 Blanckaert Simon et/en Doleans Gaëlle  
 Saint-Dic Didier et/en Boone Sabine  
 Cavdar Abbaz et/en Kucur Gülten  
 Sampaio Santos Bruno et/en Costa Guerreiro Lopes de Moura Elisabete  
 Cailleaux Eric et/en Prete Nancy  
 Taurin Jonathan et/en Rasson Catherine  
 Sougnez Nicolas et/en Latkovic Mélina)  
 Van Der Plas Gert et/en Van Hove Karen  
 Ouazzani Samir et/en Ifkirin Soumaya  
 Yahyaoui Zohair et/en Belguenani Sarah  
 Tenaerts Sacha et/en Saporito Céline  
 El Bakkali Bilal et/en Laacheri Assia  
 Marique Martin et/en Lejeune Blandine  
 Aftimos Philippe et/en Spagnolo Oriana  
 Vandeberg Sylvain et/en Capart Laure  
 Beyl Laurent et/en Kuzondisa Betuala Betty  
 Castro Placeres Mathieu et/en Derbé-Totaud Morgane  
 Goergen Jean-François et/en Douik Sarah  
 Leroy Olivier et/en Mottoulle Mathilde

20



## Naissances Geboorten

Schmidt Midas - Tricot Casey  
 Abed Tabassom - De Saeger Olga

## Centenaire / Honderdjarige



Madame / Mevrouw  
**Françoise Solleman**  
 100 ans /jaar

## Jubilés de mariage Huwelijksjubilea



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw  
**Vansteene-Jacobs**  
 Noces de brillant / Brijlanten bruiloft (65)



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw  
**Lamouline-Weirepand**  
 Noces de diamant / Diamenten bruiloft (60)



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw  
**Dohlen - Delanois**  
 Noces de diamant / Diamenten bruiloft (60)



# Espace Information Jeunesse

# Jeugd Informatie Ruimte

Les questions et les interrogations qui tournent dans la tête de certains jeunes restent parfois sans réponse ! Certains n'ont pas toujours les ressources pour faire valoir leurs droits ou pour connaître leurs devoirs et obligations.

C'est à partir de ce constat que le centre d'information et d'initiatives jeunesse (CIJ) a été créé fin 2015. Accessible sans rendez-vous, le CIJ est un lieu partagé par plusieurs structures aux missions complémentaires pour répondre aux besoins et aux questionnements d'un public de 12 à 26 ans. Les jeunes peuvent venir et revenir sans conditions afin de nouer dans le temps une relation de confiance avec les structures qui y travaillent. Un espace numérique avec 4 PC reste également à disposition pour les recherches d'études ou d'emploi.

Grâce aux différents partenaires (Infor Jeunes Bruxelles, Service Logement, Genre pluriels, service Jeunesse de la commune, Dynamo Amo et Dynamo International) nous travaillons en réseau et en complémentarité afin d'être un relais efficace pour le jeune et sa famille.

→ Plus de renseignements et d'information sur :  
Facebook: <https://www.facebook.com/jinfoforst/>  
tél: 02 332 24 42  
Adresse : Avenue Victor Rousseau, 300 – 1190 Bruxelles

→ Plus d'info ?

Mariam EL HAMIDINE – *Echevine de la Population, Officier de l'Etat Civil - Jeunesse*



De vragen die zich afspelen in het hoofd van bepaalde jongeren blijven soms onbeantwoord! Sommigen hebben niet altijd het vermogen om hun rechten te laten gelden en om hun plichten en verplichtingen te kennen.

Vanuit deze vaststelling werd het centrum voor informatie en initiatieven voor de jeugd (CIJ) eind 2015 opgericht. Toegankelijk zonder afspraak is het CIJ een plaats die gedeeld wordt door meerdere structuren met complementaire missies om zo tegemoet te komen aan de behoeften en de vragen van een publiek van

12 tot 26 jaar. De jongeren kunnen komen en terugkomen zonder enige voorwaarde opdat ze na verloop van tijd een vertrouwensrelatie zouden opbouwen met de structuren die er werkzaam zijn. Er blijft tevens een digitale ruimte met 4 PC's ter beschikking voor het zoeken naar studies of een baan.

Dankzij de verschillende partners (Infor Jeunes Bruxelles, Huisvestingsdienst, Genre pluriels, Jeugdendienst van de gemeente, Dynamo Amo en Dynamo International) vormen we een netwerk en vullen elkaar aan om een doeltreffende tussenpersoon te zijn voor de jongere en zijn familie.

→ Meer inlichtingen en informatie op:  
Facebook: <https://www.facebook.com/jinfoforst/>  
Telefoonnummer: 02 332 24 42 - Adres: Victor Rousseaulaan, 300 – 1190 Brussel

→ Meer info?

Mariam EL HAMIDINE – *Schepen van Bevolking, Ambtenaar van de Burgerlijke stand - Jeugd*

## Marchés hebdomadaires

**NOUVEAU**

Mardi : Place Saint-Denis de 12h à 19h  
Jeudi : Place Saint-Antoine de 8h à 13h  
Place Albert de 12h à 19h  
Samedi : Place Saint-Denis de 8h à 13h

## Wekelijkse markten

**NIEUW**

Dinsdag: Sint-Denijsplein van 12u tot 19u  
Donderdag: Sint-Antonijsplein van 8u tot 13u  
Antonijsplein van 12u tot 19u  
Zaterdag: Sint-Denijsplein van 8u tot 13u





## 96<sup>e</sup> Jaarmarkt van Vorst



**D**e 96<sup>e</sup> Jaarmarkt - één van de niet te missen afspraken in de gemeente Vorst - zal plaatsvinden op 10 oktober a.s., van 7u tot 18u op het Sint-Denijsplein en in de aanpalende straten.

Naast de gebruikelijke marktkraampjes met streekproducten, textiel en andere specialiteiten, is de jaarmarkt ook een verzamelplek voor landbouwers en boeren die hun producten komen tonen en verkopen.

Dit jaar zullen enkele nieuwigheden zorgen voor een andere atmosfeer op de markt: er komt een 'Food Village' aan de parking van de Abdij, terwijl een kinderboerderij « Maxi Mille Liens » en een dierenpark zich in de tuinen van de Abdij zullen nestelen, tot grote vreugde van de jonge stadsbewoners. Ook organiseert het salon voor hondentoiletage « Au P'ti Lou » een wedstrijd waarin op zoek zal worden gegaan naar de sympathiekste hond van Vorst. Indien u uw trouwe viervoeter wil laten deelnemen, kunt u hem/haar inschrijven via het nummer 02 332 22 11 (Sint-Denijsplein 48).

De officiële opening van de Jaarmarkt zal plaatsvinden om 10u30, met een kranslegging door het College van Burgemeester en Schepenen aan het Monument der Doden (Omer Denissquare). Tot 14u zullen de Reuzen van Vorst op het Sint-Denijsplein en door de aanpalende straten dansen op het ritme van een fanfare.

Sinds enkele jaren wordt er van 7u tot 18u een rommelmarkt gehouden in de Korporaal Tresigniesstraat. Wenst u een standplaats te reserveren (€ 11,09)? Stuur dan een mail naar [charve.charve@belgacom.net](mailto:charve.charve@belgacom.net). De dag zelf kost een standplaats € 15,52.

Inlichtingen bij de dienst Kermissen en Markten:  
02 370 22 36 - 02 370 26 30







## 96<sup>e</sup> Marché annuel de Forest

Inscrit dans les rendez-vous incontournables de la commune de Forest, le 96<sup>e</sup> Marché annuel se tiendra le 10 octobre prochain de 07h à 18h sur la place Saint-Denis et dans les rues avoisinantes.

A côté des habituels stands d'ambulants avec les produits du terroir, textiles et autres spécialités, le marché annuel rassemble agriculteurs et fermiers qui viennent montrer et vendre leurs productions.

Cette année, plusieurs nouveautés apporteront une autre ambiance au marché : un Food village sera installé au niveau du parking de l'Abbaye, une ferme didactique « Maxi Mille Liens » ainsi qu'un parc animalier prendront leurs quartiers dans les jardins de l'Abbaye pour le grand bonheur des petits citadins. Il y aura aussi un concours du chien le plus sympa de Forest qui sera organisé par le salon de toilettage « Au P'ti Lou ». Si vous voulez faire participer votre fidèle compagnon, inscrivez-le au 02 332 22 11 (48, place Saint-Denis).

L'ouverture officielle du Marché annuel est prévue à 10h30 avec le dépôt d'une gerbe de fleurs par le Collège des Bourgmestre et Echevins au Monument aux Morts (square Omer Denis). Jusque 14h, la place Saint-Denis et les rues avoisinantes verront passer les Géants forestois dansant au rythme d'une fanfare.

Depuis quelques années, une brocante est organisée dans la rue Caporal Trésignies de 7h à 18h. Si vous voulez y réserver un emplacement (11,09 €), envoyez un mail à [charve.charve@belgacom.net](mailto:charve.charve@belgacom.net). Le jour-même, l'emplacement coûtera 15,52€.

Renseignements au service des Foires et Marchés :  
02 370 22 36 - 02 370 26 30



23

→ Meer info?

Saïd TAHRI - *Schepen van Kermissen en Markten*

→ Plus d'info ?

Saïd TAHRI - *Echevin des Foires et Marchés*

# Voorstelling van de Biblif, de franstalige bibliotheek van vorst

ets meer dan 8 jaar geleden vestigde de bibliotheek zich in de Sint-Antoniuswijk, de Mérodestraat.

Sindsdien werd de Franstalige bibliotheek van Vorst (de Biblif) uitgebreid. Het team telt ondertussen 8 personen, die alles in het werk stellen om je een fijn onthaal te bezorgen en tegemoet te komen aan al je verwachtingen. De toegang tot de bibliotheek is volledig gratis; je moet je enkel inschrijven.

Momenteel staan er meer dan 30.000 werken ter beschikking. Aangezien het om een openbare bibliotheek gaat, zijn de collecties pluralistisch, gevarieerd, voor iedereen: je vindt er romans, documentaires, strips, manga's, luisterboeken, enz. Het ontlenen van boeken is gratis voor personen onder de 18 jaar. Vanaf 18 jaar betaal je 7€ voor het abonnement.

Elk lid kan tot 10 boeken ontlenen voor een looptijd van 3 weken (twee keer verlengbaar). Zou je graag een boek willen maar is het reeds uitgeleend? We kunnen het voor jou reserveren. En indien we het boek dat je zoekt niet hebben, kunnen we het van een andere bibliotheek laten overkomen (onder voorwaarden).

Je hebt ook toegang tot de computers van de bibliotheek.

Je kan de online catalogus van de bibliotheek raadplegen op het adres: <http://catalogue.bibcentrale-bxl.be/smartccbiweb/vubis.csp>

## Microbiblif

Microbiblif is een micro bibliotheek die zich gevestigd heeft op het Sint-Denijsplein nr. 7 (de Antenne van het Duurzaam Wijkcontract Abdij). Elke dinsdag kan je, van 14u tot 19u (tijdens de markt) een selectie boeken ontlenen of ter plaatse lezen. Wens je een bepaald boek? Dan zullen we alles in het werk stellen om het voor jou mee te brengen. De voorwaarden van inschrijving en uitleentermijn zijn dezelfde als in de bibliotheek. Je kan maximaal 5 boeken tegelijk ontlenen.



## Activiteiten

De bibliotheek biedt je ook talrijke en gevarieerde animatieactiviteiten gedurende het hele jaar (lezingen van albums, vertelvoorstellingen, creatieve workshops, leesclub, enz.).

Van oktober tot december zullen onze activiteiten voornamelijk draaien rond het « samen leven » (wandelingen, workshops, enz.) met, als apotheose, de avond van 25 november, in het kader van de Nocturne van de bibliotheken. Van 18u tot 22u biedt de Biblif je verschillende workshops, ontmoetingen en voorstellingen, rond het principe van de Spaanse herberg.

Alle activiteiten zijn gratis. Aarzel niet om contact op te nemen met de Biblif voor alle inlichtingen.

**Alle activiteiten van de Biblif bevinden zich op de website van de gemeente - [biblif@forest.brussels](mailto:biblif@forest.brussels)  
02 343 87 38**





# Présentation de la Biblif, la bibliothèque francophone de forest

Voici un peu plus de 8 ans, la bibliothèque s'installait dans le quartier Saint-Antoine, rue de Mérode. Depuis, la bibliothèque francophone de Forest (la Biblif) s'est agrandie, et l'équipe compte désormais 8 personnes qui mettent tout en œuvre pour vous accueillir et répondre à vos attentes. L'accès à la bibliothèque est totalement gratuit, il suffit de vous inscrire.

A ce jour, plus de 30.000 ouvrages sont mis à votre disposition. Etant une bibliothèque publique, les collections se veulent pluralistes, variées, pour tous : vous y trouverez des romans, des documentaires, des BD, des mangas, des livres audio, etc. Le prêt des livres est gratuit pour les moins de 18 ans. A partir de 18 ans, l'abonnement s'élève à 7€.

Chaque personne inscrite peut emprunter jusqu'à 10 livres pour une durée de 3 semaines (renouvelable deux fois). Vous aimeriez un livre mais il est déjà prêté ? Nous pouvons vous le réserver. Et si nous ne possédons pas le livre que vous cherchez, nous pouvons le recevoir d'une autre bibliothèque (sous condition).

Vous avez également accès aux ordinateurs de la bibliothèque.



Vous pouvez consulter le catalogue en ligne de la bibliothèque à l'adresse : <http://catalogue.bibcentrale-bxl.be/smartccbiweb/vubis.csp>



## Microbiblif

Microbiblif c'est une micro bibliothèque qui s'est installée sur la Place Saint-Denis, au numéro 7 (l'Antenne du Contrat de Quartier Durable Abbaye). Chaque mardi, de 14h à 19h (pendant le marché) vous pouvez emprunter ou lire sur place une sélection de livres. Vous désirez un livre précis ? Nous ferons notre possible pour vous l'apporter. Les conditions d'inscription et de durée de prêt sont les mêmes que pour la bibliothèque. Vous pouvez emprunter 5 livres maximum à la fois.

## Activités

La bibliothèque, c'est aussi des animations, nombreuses et variées, que nous vous proposons tout au long de l'année (lectures d'albums, spectacles contés, ateliers créatifs, club de lecture, etc.).

D'octobre à décembre, nos activités s'articuleront principalement autour du « vivre ensemble » (balades, ateliers, etc.) avec, en point d'orgue, la soirée du 25 novembre, dans le cadre de la Nocturne des bibliothèques. De 18h à 22h, la Biblif vous proposera divers ateliers, rencontres et spectacle, autour du principe de l'auberge espagnole.

Toutes les activités sont gratuites. N'hésitez pas à contacter la Biblif pour toute information.

**Retrouvez l'ensemble des activités de la Biblif sur le site internet de la commune - [biblif@forest.brussels](mailto:biblif@forest.brussels) 02 343 87 38**



# Découvrir les métiers de demain : une formation spécialement destinée aux 18-25 ans

« Tu veux test ?! Les métiers de demain » est un projet porté par les partenaires de la Maison de l'Emploi de Forest (Commune, Actiris, CPAS, ALE, Mission locale), soutenu par l'Echevin de l'Emploi. Il s'agit d'une formation de détermination professionnelle, de développement de compétences et de découverte de métiers.

TU VEUX  
TEST ?!

**A**près une première édition organisée en mars 2016, les partenaires locaux, en collaboration avec Bruxelles-Formation, YouthStart et Dispositif Relais, sont heureux de vous annoncer une deuxième édition de « **Tu veux test ?!** » orientée cette fois sur les métiers de « demain ». Celle-ci se déroulera du **26 septembre 2016 au 28 octobre 2016**.

Pendant 5 semaines, **15 jeunes âgés de 18 à 25 ans** seront invités à (re)penser leurs perspectives professionnelles et personnelles au travers d'actions de remobilisation, la création d'une entreprise fictive et des immersions concrètes dans différentes activités professionnelles liées aux métiers d'avenir dans les domaines de la culture, l'éducation, l'aide aux personnes et l'environnement.

En plus de l'accompagnement collectif assuré par une équipe pluridisciplinaire, chaque jeune sera également soutenu dans ses démarches individuelles vers l'emploi.

Intéressé/e ? Une séance d'information, en présence de tous les partenaires, aura lieu le **15 septembre 2016 à 14h** à la Maison de l'Emploi de Forest, rue de la Station 17, 1190 Forest. Il sera possible de s'inscrire sur place aux entretiens de sélection pour participer à la formation.

→ **Plus d'informations ?**

[ltrefois@forest.brussels](mailto:ltrefois@forest.brussels) ou 02/370.26.94

26

## Kennis maken met de beroepen van morgen: een vorming speciaal bestemd voor de 18-25 jarigen

« Tu veux test ?! Les métiers de demain » is een project gedragen door de partners van het Jobhuis van Vorst (Gemeente, Actiris, OCMW, PWA, Lokale Missie), dat ondersteund wordt door de Schepenen van Tewerkstelling. Het betreft een vorming gericht op beroepskeuze, ontwikkeling van vaardigheden en kennismaking met beroepen.



**N**a een eerste editie georganiseerd in maart 2016, hebben de lokale partners het genoeg om, in samenwerking met Bruxelles-Formation, YouthStart en Dispositif Relais, je een tweede editie van « **Tu veux test ?!** » aan te kondigen die deze keer gericht is op de beroepen van « morgen ». Deze zal doorgaan van **26 september 2016 tot 28 oktober 2016**.

Gedurende 5 weken zullen **15 jongeren tussen 18 en 25 jaar** uitgenodigd worden om (opnieuw) na te denken over hun persoonlijke en beroepsperspectieven via hermobiliseringsacties, de oprichting van een fictieve onderneming en concrete onderdompeling in verschillende beroepsactiviteiten die verband houden met de beroepen van de toekomst op gebied van cultuur, opvoeding, hulp aan personen en leefmilieu.

Naast de collectieve begeleiding die verzekerd wordt door een multidisciplinair team zal elke jongere tevens ondersteund worden in zijn individuele stappen naar tewerkstelling.

Interesse? Er zal een informatievergadering gehouden worden, in aanwezigheid van alle partners, op **15 september 2016 om 14u** in het Jobhuis van Vorst, Stationstraat 17, 1190 Vorst. Je kan je ter plaatse inschrijven voor de selectiegesprekken om deel te nemen aan de vorming.

→ **Meer inlichtingen ?**

[ltrefois@vorst.brussels](mailto:ltrefois@vorst.brussels) of 02/370.26.94



# Contrat de Quartier Durable Abbaye (CQDAbbaye)



# Duurzaam Wijkcontract Abdij (DWCAbdij)

*La participation citoyenne, c'est maintenant !*

Le CQD Abbaye dédie une série d'ateliers et de forums à la participation citoyenne pour dégager une vision collective. Elle alimentera le travail des bureaux en charge de l'étude et la conception des projets prévus.

Bien que les travaux ne débuteront pas avant 2019, c'est maintenant que les premières études et esquisses sont conçues. Il est donc important de vous mobiliser dès aujourd'hui pour faire évoluer ensemble ces projets et qu'ils soient adaptés au mieux à la réalité de votre quartier.



*Nu is het tijd voor de burgerparticipatie!*

Het DWCAbdij wijdt een aantal workshops en forums aan burgerparticipatie om tot een collectieve visie te komen. Deze zal gebruikt worden als inspiratie voor de bureaus die belast zijn met de studie en ontwerp van de geplande projecten.

Hoewel de werkzaamheden niet vóór 2019 van start zullen gaan, worden nu de eerste studies en schetsen ontworpen. Het is dan ook belangrijk dat u zich vanaf vandaag inzet om samen deze projecten te laten evolueren, opdat ze zo veel mogelijk zouden passen bij de realiteit van uw wijk.

## Les prochaines dates à l'Abbaye (Espace Gelechtsbeek):

- 27/09/2016 à 18h30 : Gestion de la mobilité et du stationnement (Atelier n°2).
- 13/10/2016 à 18h30 : Tracé de l'eau - réaménagement des espaces publics pour favoriser la gestion intégrée de l'eau de pluie (Atelier n°1)
- 22/10/2016 : Présentation des premiers résultats (Forum n°1)

Guettez les affiches dans le quartier et les flyers dans vos boîtes-aux-lettres !

## → Plus d'infos :

<http://quartierabbaye-abdijwijk.blogspot.be>

## De eerstvolgende data in de Abdij (Gelechtsbeekruimte):

- 27/09/2016 om 18u30: Beheer van de mobiliteit en van het parkeren (Workshop nr. 2)
- 13/10/2016 om 18u30: Watertraject - herinrichting van de openbare ruimten om een geïntegreerd waterbeheer te bevorderen (Workshop nr. 1)
- 22/10/2016 : Voorstelling van de eerste resultaten (Forum nr. 1)

Kijk uit naar de affiches in de wijk en de flyers in uw brievenbus!

→ Meer info: <http://quartierabbaye-abdijwijk.blogspot.be>

# Contrat de Quartier Durable Albert (CQDA)



# Duurzaam Wijkcontract Albert (DWCA)

*Le parc Marconi rouvert au public !*

Inauguré il y a peu, venez profiter du tout nouvel aménagement du parc Marconi !



*Het Marconipark is terug open voor het publiek!*

Kom genieten van de gloednieuwe inrichting van het Marconipark dat kortgeleden officieel geopend werd!

## → Plus d'info ?

Charles SPAPENS – Echevin de l'Emploi - Revitalisation des quartiers et Culture - bibliothèque francophone

## → Meer info?

Charles SPAPENS – Schepen Tewerkstelling - Heropleving van de wijken en Cultuur - franstalige bibliotheek



- Une page de l'histoire locale racontée par le Cercle d'Histoire et du Patrimoine de Forest (176 - bt. 4, avenue Van Volxem à 1190 Bruxelles)
- De Geschiedenis -en Patrimoniumkring van Vorst (Van Volxelaan 176 - bus 4 1190 Brussel) presenteert u een stukje plaatselijke geschiedenis

## Qui était Laurent-Benoît Dewez ?

## Wie was Laurent-Benoît Dewez?

L'Abbaye de Forest, née au XII<sup>e</sup> siècle, devint l'une des plus importantes si pas la plus importante de nos régions. Elle connut, au cours de son histoire, des périodes très florissantes mais aussi des périodes bien tristes, dues aux guerres et occupations diverses dans nos régions.

D'autre part, le 26 mars 1764, un incendie détruisit partiellement les bâtiments de l'Abbaye et c'est Laurent-Benoît Dewez qui fut chargé de créer les plans relatifs à leur reconstruction.

C'est le 12 septembre 1764 que la première pierre des nouveaux bâtiments fut posée par l'Archiduc Charles de Lorraine, Gouverneur des Pays-Bas autrichiens et beau-frère de l'Impératrice Marie-Thérèse.

### Mais qui était Laurent-Benoît Dewez ?

Il naquit à Petit-Rechain, près de Verviers, en avril 1731 et faisait partie d'une famille nombreuse.

A 20 ans, il obtint une bourse qui lui permit de partir étudier l'architecture en Italie où il eut l'occasion de rencontrer de grands architectes. Il se familiarisera avec l'art antique qui l'inspirera pour pratiquer le style dans lequel il se spécialisera : le style classique appelé aussi néoclassique.

Il fit de nombreux séjours à l'étranger : en Grèce, en Syrie, en Egypte, en France, etc...

En 1760, revenu à Bruxelles, il se construisit un hôtel particulier rue de Laeken, qui existe toujours et qui abrite actuellement le Musée de la Franc-Maçonnerie. Sa carrière s'orienta, au début, vers la reconstruction et la transformation de monuments religieux tels que les Abbayes d'Orval, d'Affligem, de Gembloux, d'Heylissem, de Forest bien sûr, etc... Il est regrettable que ces travaux entraînent parfois la destruction de monuments très anciens, mais cela faisait peut-être partie de ce qui lui était demandé !

En 1765, le Gouverneur des Pays-Bas autrichiens, Charles de Lorraine, lui commanda une résidence à Tervuren qui, malheureusement, sera détruite par un incendie en 1783. C'est en 1767 que le même Charles de Lorraine le nomma « Premier architecte du Gouverneur des Pays-Bas autrichiens ». Dewez devint alors l'architecte « à la mode ». Tous souhaitèrent faire appel à lui ce qui l'amènera à s'orienter davantage vers l'architecture civile.

Nous n'en voulons pour exemple que le Château de Seneffe, construit entre 1763 et 1768.

De l'Abdij van Vorst is sinds zijn ontstaan in de XII<sup>e</sup> eeuw uitgegroeid tot een van de belangrijkste, zo niet de belangrijkste, van onze contreien. In de loop van haar geschiedenis kende ze perioden van grote bloei maar ook zeer droevige tijden, ten gevolge van de verschillende oorlogen en bezettingen in onze streken.

Anderzijds ging een gedeelte van de gebouwen van de Abdij op 26 maart 1764 in vlammen op. Het was Laurent-Benoît Dewez die werd belast met het opmaken van de plannen voor de wederopbouw ervan.

Op 12 september 1764 werd de eerste steen van de nieuwe gebouwen gelegd door aartshertog Karel van Lotharingen, Landvoogd van de Oostenrijkse Nederlanden en schoonbroer van Keizerin Maria Theresia.

### Maar wie was Laurent-Benoît Dewez?

Hij werd in april 1731 geboren in Petit-Rechain bij Verviers als lid van een talrijk gezin.

Op twintigjarige leeftijd ontving hij een beurs, die hem in staat stelde naar Italië te gaan om architectuur te studeren. Daar ontmoette hij grote architecten. Hij raakte er vertrouwd met de antieke kunst, die hem inspireerde voor de stijl waarin hij zich zou specialiseren: de klassieke stijl, die ook wel het neoclassicisme wordt genoemd.

Hij maakte vele reizen naar het buitenland: Griekenland, Syrië, Egypte, Frankrijk, enz.

Toen hij in 1760 terug in Brussel was, bouwde hij een stadspaleis in de Lakensestraat. Dit bestaat nog steeds en biedt nu onderdak aan het Museum van de Vrijmetselarij. In het begin richtte hij zich op de heropbouw en verbouwing van religieuze monumenten, zoals de Abdijen van Orval, van Affligem, van Gembloux, van Heilisseem, van Vorst (natuurlijk), enz... Het is jammer dat deze werkzaamheden soms leidden tot de afbraak van zeer oude gebouwen, maar dat was misschien ook wat van hem gevraagd werd!

In 1765 bestelde de Landvoogd der Oostenrijkse Nederlanden, Karel van Lotharingen, bij hem een residentie in Tervuren, die helaas in 1783 in vlammen zou opgaan. In 1767 benoemde diezelfde Karel van Lotharingen hem tot « Hofarchitect van de Landvoogd der Oostenrijkse Nederlanden ». Daardoor werd Dewez « hip ». Iedereen wou op hem een beroep doen, waardoor hij zich meer op de burgerlijke architectuur ging toespitsen.

Er is bijvoorbeeld het Kasteel van Seneffe, gebouwd tussen 1763 en 1768.





Château de Senefve / Kasteel van Senefve



Salle Concert Noble / de zaal Concert Noble

Il créa des hôtels de maître tels celui du Comte de Mérode rue aux Laines, des maisons privées dans le quartier de la place Royale, la salle dite du « Concert Noble » à Bruxelles, le Palais abbatial de Tournai, devenu l'Hôtel de Ville et bien d'autres bâtiments encore !

Toute cette célébrité engendra des jalousies et des rivalités. On lui reprocha le manque de sérieux dans le choix des matériaux utilisés, le dépassement des budgets prévus, des abus dans les comptes. Cela amena finalement Charles de Lorraine à lui retirer son titre d'Architecte de la Cour ! Dewez renonça à ses travaux et se retira dans son château d'Elewyt, qui avait été la résidence d'été de Pierre-Paul Rubens.

Il eut aussi le malheur de voir plusieurs de ses œuvres détruites lors de la Révolution française.

Après la Révolution, il quitta Elewyt pour finir ses jours à Grand-Bigard où il décéda le 1er novembre 1812, à l'âge de 81 ans. Il fut enterré dans le cimetière de Grand-Bigard

Hij bouwde herenhuizen zoals dat van Graaf de Mérode in de Wolstraat, privéwoningen in de wijk rond het Koningsplein, de zaal in Brussel die « Concert Noble » wordt genoemd, het Abtenpaleis van Doornik dat vandaag dienstdoet als stadhuis en nog vele andere gebouwen!

Deze roem bezorgde hem ook afgunst en rivalen. Men verweet hem een gebrek aan ernst in de keuze van de materialen die hij gebruikte, de overschrijding van de voorziene budgetten en misbruik in de rekeningen. Dit alles noopte Karel van Lotharingen ertoe hem de titel van Hofarchitect te ontnemen! Dewez staakte zijn werkzaamheden en trok zich terug in zijn kasteel van Elewijt, dat ooit de zomerresidentie van Peter Paul Rubens was.

Hij had ook het ongeluk dat meerdere van zijn bouwwerken vernietigd werden tijdens de Franse Revolutie.

Na de Revolutie verliet hij Elewijt om zijn laatste dagen te slijten in Groot-Bijgaarden, waar hij op 1 november 1812 op 81-jarige leeftijd de is overleden. Hij werd begraven op het kerkhof van Groot-Bijgaarden.

## Le mot de l'opposition

### Quoi de neuf au CPAS de Forest ?

**T**out d'abord, il faut relever deux bonnes nouvelles pour les clients du CPAS. Grâce aux mesures prises par le gouvernement fédéral, le Revenu d'Intégration Sociale a augmenté de 6% en moins d'un an.

De août 2015 à août 2016, il est passé de:

- 544,91 € à 578,27 € pour un cohabitant (+ 400 € par an).
- 817,36 € à 867,40 € pour un isolé (+ 600 € par an).
- 1089,82 € à 1156,53 € pour un chef de ménage (+ 800 € par an).

De même, pour nos seniors retraités qui bénéficient souvent de l'aide santé du CPAS, depuis le 1<sup>er</sup> août 2016, grâce au gouvernement fédéral, les pensions minimum des travailleurs indépendants et salariés ont été augmentées et sont égalisées.

La pension minimum pour une carrière complète au taux ménage est de 1460,45 € et, pour un isolé, de 1168,73 €. La pension de survie est à présent de 1150,35 €.

Avec les indexations, les adaptations au bien-être et l'égalisation progressive, les pensions minimum des indépendants auront augmenté 4 fois en une année.

Quant à l'administration du CPAS elle-même, les perspectives sont peu réjouissantes en ces temps difficiles.

A la manœuvre se trouve un capitaine qui fait peu de cas de la loi organique des CPAS, ne pratique pas la concertation, ni avec l'opposition, ni même avec sa propre majorité, alors que dans l'une comme dans l'autre se trouvent des conseillers dont l'expérience pourrait être utile.

Les déficits budgétaires se sont accumulés, suite à l'explosion des dépenses mal contrôlées de l'administration. La dotation communale, qui doit légalement les couvrir, est estimée à 16.500.000 € pour l'année 2016. Elle a plus que doublé depuis 2007 et est à charge du contribuable.

Au home «Val des Roses», les travaux de rénovation des bâtiments, d'un coût pharaonique, devraient enfin se terminer à la fin de ce mois de septembre.

Rien que la 4<sup>ème</sup> et dernière phase des travaux a coûté plus de 18 millions d'euros et l'endettement du CPAS s'est, en conséquence, considérablement alourdi.

La question des moyens financiers à trouver pour l'ouverture, cette année, des 2 derniers « cantous » se pose réellement.

Où va donc le CPAS de Forest ?

Les Conseillers CPAS du groupe MR  
Yves ROLAND - Valérie MICHAUX - Alain PAUWELS



# Actu en images De actualiteit in beelden

Remise des diplômes – écoles communales  
Uitreiking van de diploma's – gemeentescholen



Fête de la Communauté flamande – Ten Weyngaert  
Feest van de Vlaamse Gemeenschap - Ten Weyngaert



Fin de la première phase du chantier - Hôtel communal  
Einde van de eerste fase van de werken - Gemeentehuis



Rendez-vous sur le site internet communal [www.forest.irisnet.be/fr/photos](http://www.forest.irisnet.be/fr/photos)  
pour visualiser les photos des événements qui animent la vie de notre commune.  
Afspraak op de gemeentelijke website [www.vorst.irisnet.be/nl/fotos](http://www.vorst.irisnet.be/nl/fotos)  
om de foto's te bekijken van de evenementen die het leven in onze gemeente opvrolijken.



# Collège des Bourgmestres et échevins

## College van burgemeester en schepenen



### Marc-Jean GHYSSELS

Bourgmestre / Burgemeester (PS)

Affaires générales – S.I.P.P. – Police – Personnel  
Secrétariat – Protocole – Information – Relations  
Publiques – Prévention.  
Algemene Zaken – I.D.P.B. – Politie – Personeel  
Secretariaat – Protocol – Informatie – Openbare  
betrekkingen – Preventie

→ ghysseles@forest.brussels  
tél : 02 370 22 10 - Fax : 02 370 22 13



### Jean-Claude ENGLEBERT

1<sup>er</sup> Echevin / 1<sup>ste</sup> Schepen (Ecolo)

Urbanisme – Propriétés communales – Environnement – Espaces  
verts – Logement – Energie – Mobilité – Stationnement – Service  
central d'achats (marchés publics fournitures et services).  
Stedenbouw en Gemeentelijke Eigendommen – Milieu – Groene  
ruimten – Huisvesting – Energie – Mobiliteit – Parkeerbeleid Centrale  
aankoopdienst (overheidsopdrachten leveringen en diensten)

→ jcenglebert@forest.brussels  
tél : 02 370 22 05 - Fax : 02 370 22 13



### Ahmed OUARTASSI

2<sup>ème</sup> Echevin / 2<sup>de</sup> Schepen (PS)

Sports – Coopération européenne et internationale – Extra-scolaire  
Sport – Europeese en internationale samenwerking – Buitenchoolse  
activiteiten

→ aouartassi@forest.brussels  
tél : 02 370 22 09 - Fax : 02 370 22 13



### Francis RESIMONT

3<sup>ème</sup> Echevin / 3<sup>de</sup> Schepen (PS)

Finances – 3<sup>ème</sup> âge – Affaires Juridiques  
Financiën – 3<sup>de</sup> leeftijd – Juridische Zaken

→ fresimont@forest.brussels  
tél : 02 370 22 03 - Fax : 02 370 22 13



### Marc LOEWENSTEIN

4<sup>ème</sup> Echevin / 4<sup>de</sup> Schepen (DéFI)

Travaux Publics y compris propriété publique – Participation  
Citoyenne – Site Internet – Informatique – Marchés publics  
travaux.

Openbare werken waaronder openbare netheid –  
Burgerparticipatie – Website – Informatica –  
Overheidsopdrachten werken

→ mloewenstein@forest.brussels  
tél : 02 370 22 04 - Fax : 02 370 22 13



### Françoise PERE

5<sup>ème</sup> Echevin / 5<sup>de</sup> Schepen (PS)

Enseignement – Petite enfance  
Onderwijs – Kinderopvang

→ fpere@forest.brussels  
tél : 02 370 22 02 - Fax : 02 370 22 13



### Mariam EL HAMIDINE

6<sup>ème</sup> Echevin / 6<sup>de</sup> Schepen (Ecolo)

Egalité des chances – Jeunesse – Cohésion sociale – Politique  
des Grandes Villes (PGV) – Affaires Sociales : santé-pensions-  
handicapés – Etat Civil – Population – Cultes – Festivités (en  
association avec le Bourgmestre) Ententes patriotiques.  
Gelijkheid van kansen – Jeugd – Sociale cohesie – Grootstedenbeleid  
– Sociale Zaken: gezondheid – pensioenen- minder validen –  
Burgerlijke stand – Bevolking – Erediensten – Festiviteiten (in  
samenwerking met de Burgemeester)

→ melhamidine@forest.brussels  
tél : 02 370 22 08 - Fax : 02 370 22 13



### Saïd TAHRI

7<sup>ème</sup> Echevin / 7<sup>de</sup> Schepen (PS)

Commerce – Foires-marchés – Dispositif d'Accrochage Scolaire  
(DAS) – Imprimerie  
Handel – Kermissen – Markten – Programma Preventie  
Schoolverzuim (PSV) – Drukkerij

→ stahri@forest.brussels  
tél : 02 370 22 01 - Fax : 02 370 22 13



### Charles SPAPENS

8<sup>ème</sup> Echevin / 8<sup>ste</sup> Schepen (PS)

Revitalisation des quartiers – Emploi – Développement  
Economique – Economie sociale – Culture – Bibliothèque –  
Tutelle sur le CPAS.

Heropleving van de wijken – Tewerkstelling – Economische  
ontwikkeling – Sociale economie – Cultuur – Bibliotheek –  
Toezicht op het OCMW

→ cspapens@forest.brussels  
tél : 02 370 22 06 - Fax : 02 370 22 13



### Jutta BUYSE

9<sup>ème</sup> Echevin / 9<sup>de</sup> Schepen (SP.A)

Nederlandstalige aangelegenheden (Openbaar onderwijs –  
Cultuur – Bibliotheek)

Affaires néerlandophones (Instruction publique – Culture –  
Bibliothèque)

→ jbuyse@vorst.brussels  
tél : 02 370 22 07 - Fax : 02 370 22 13



### Stéphane ROBERTI

Président du CPAS / Voorzitter  
OCMW (Ecolo)

Centre Public d'Action sociale  
Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Vorst

→ Stephane.roberti@publiink.ce  
tél : 02 349 63 06 - Fax : 02 349 63 47



### Betty MOENS

Secrétaire communale  
Gemeentesecretaris

→ bmoens@forest.brussels  
tél : 02 370 22 20 - Fax : 02 370 22 13

## Localisatie van de gemeentediensten Nuttige adressen en nummers

De renovatiewerken van het gemeentehuis worden verdergezet. Alle gemeentediensten hebben het gebouw verlaten om plaats te ruimen voor de werf.

Voor alle briefwisseling gericht aan het gemeentebestuur van Vorst, dient u enkel het adres **PASTOORSTRAAT, 2 - 1190 BRUSSEL** te gebruiken.

Indien u zich naar één van de verschillende gemeentediensten moet begeven, gelieve dan te letten op de adressen van de vestigingen van de kantoren :

**Kabinet van de Burgemeester** - 02 370 22 26  
**Gemeentesecretariaat** - 02 370 22 17  
Sint-Denijsstraat 14 (achterste gebouw)

**Preventiedienst** - de Mérodestraat, 331-333  
accueilprevention@forest.brussels - 02 334 72 42

**Parkeerdienst** - Brusselsesteenweg 112  
info@parking.brussels - 0800 35 678  
**Stedenbouw en Leefmilieu** - Brusselsesteenweg 112  
urbanisme.environment@forest.brussels - 02 348 17 21  
**Het Huisvesting Informatieloket** - Alsebergsesteenweg 216  
hil@vorst.brussels - 02 378 44 28

**Sportdienst** - Abdij van Vorst - Sint-Denijsplein, 9  
02 370 22 37

**Dienst Financiën** - Sint-Denijsstraat 14 - 02 370 26 40

**Personeelsdienst** - Sint-Denijsstraat 14 - 02 370 26 24

**Openbare werken** - Technisch centrum - Brusselsesteenweg 112 - T: 0800 95 333  
**Openbare netheid** - 0800@vorst.brussels

**Bezetting van de openbare weg** (Reservatie van een parkeerplaats voor een verhuizing, om een stelling te plaatsen, enz.) -  
Dienst Wegenis - Technisch Centrum - Brusselsesteenweg, 112  
bezettingvandeopenbareweg@vorst.brussels  
T: 02 370 22 46

**Dienst Kinderopvang** 02 370 26 84  
**Dienst Openbaar onderwijs** 02 370 26 99  
**Dienst Buitenschoolse activiteiten** - aes@forest.brussels  
Generaal Dumonceaulaan, 56 - 02 370 22 18

**Dienst Bevolking** - bevolking@vorst.brussels - 02 370 22 71  
**Burgerlijke stand** - burgstand@vorst.brussels - Schaatsstraat, 30  
02 370 22 54

**Dienst Handel** - Sint-Denijsstraat 14 (achterste gebouw)  
02 370 26 30

**Tewerkstelling** - Stationstraat 17 - 02 370 26 94

**Nederlandstalige aangelegenheden** - de Mérodestraat, 331-333  
02 348 17 17

### Openingsuren van de loketten:

- maandag t/m donderdag van 8u30 tot 12u45
- vrijdag van 8u30 tot 11u45
- woensdag van 13u45 tot 15u45
- donderdagavond van 17u00 tot 18u45 - enkel de dienst Bevolking (niet in juli en augustus)

## Localisation des services communaux Adresses et numéros utiles

Les travaux de rénovation de l'hôtel communal se poursuivent. Tous les services communaux ont quitté le bâtiment pour laisser place au chantier.

Pour tout courrier à envoyer à l'administration communale de Forest, seule l'adresse **RUE DU CURÉ, 2 - 1190 BRUXELLES** doit être utilisée.

Si vous devez vous rendre dans un des différents services communaux, veuillez noter les adresses des emplacements des bureaux :

**Cabinet du Bourgmestre** - 02 370 22 26  
**Secrétariat communal** - 02 370 22 17  
Rue Saint-Denis, 14 (bâtiment arrière)

**Service de Prévention** - Rue de Mérode, 331 - 333  
accueilprevention@forest.brussels - 02 334 72 42

**Stationnement** - Chaussée de Bruxelles, 112  
info@parking.brussels - 0800 35 678  
**Urbanisme et Environnement** - Chaussée de Bruxelles, 112  
urbanisme.environment@forest.brussels - 02 348 17 21  
**Guichet Information Logement (GIL)** - Chaussée d'Alseberg 216 - gil@forest.brussels - 02 378 44 28

**Service des Sports** - Abbaye de Forest - Place Saint-Denis, 9  
02 370 22 37

**Service des Finances** - Rue Saint-Denis, 14 - 02 370 26 40

**Service du Personnel** - Rue Saint-Denis, 14 - 02 370 26 24

**Travaux publics - Propreté publique**  
Centre technique - Chaussée de Bruxelles, 112  
Tél. : 0800 95 333 - 0800@forest.brussels -

**Occupation de la Voirie** (réservation d'emplacement de parking pour déménagement, pour poser un échafaudage, ...)  
Service Voiries - Centre Technique - 112, Chaussée de Bruxelles  
occupationdelavoiepublique@forest.brussels  
T: 02 370 22 46

**Service de la Petite Enfance** 02 370 26 84  
**Service de l'Instruction publique** 02 370 26 99  
**Service de l'Extrascolaire** - aes@forest.brussels  
Avenue Général Dumonceau, 56 - 02 370 22 18

**Service population** - population@forest.brussels - 02 370 22 71  
**Service état civil** - etatcivil@forest.brussels - Rue du Patinage, 30  
02 370 22 54

**Service Commerce** - Rue Saint-Denis, 14 (Bâtiment arrière)  
02 370 26 30

**Service Emploi** - Rue de la Station, 17 - 02 370 26 94

**Affaires néerlandophones** - Rue de Mérode, 331 - 333  
02 348 17 17

### Heures d'ouverture des guichets :

- du lundi au jeudi de 8h30 à 12h45
- le vendredi de 8h30 à 11h45
- le mercredi de 13h45 à 15h45
- le jeudi soir de 17h00 à 18h45 - uniquement le service Population (sauf en juillet et août)

**Postadres ongewijzigd • Adresse postale inchangée**

PASTOORSTRAAT 2 - 1190 BRUSSEL • RUE DU CURE, 2 - 1190 BRUXELLES